一萬二千

IE

作百

人輔

画之

才足,

以美

應梅

賢跳六李

中、射産

國日比生隊本賽七

張瓜中面

玉分奪金萍;標牌

,而,,

李女其中

有獎牌,李寧和博 一面金牌是男子與 一面金牌是男子與 一面金牌是男子與 一面金牌是

重

奪得・

漢

公

間的天

團數訪

將週間

蒌

往多倫多轉

• 莇報今

訪

間

面金再一金牌等漢

四天今訊

面累天社

居計在九次續亞月

,以運二

車一項是女子四百米自由式, 一項是女子四百米自由式, 等得銀牌,在女子四百米自由式, 等得銀牌,在女子四百米自由式, 香港隊得銅牌,香港隊 賽中,中國隊得金牌,香港隊 賽中,中國隊得金牌,香港隊 整在男女體操個人全能決 在男女體操個人全能決 全工運會升起。 今天決出的最後一面金牌, 今天決出的最後一面金牌 今天決出的最後一面金牌 今天決出的最後一面金牌 今天決出的最後一面金牌 今天決出的最後一面金牌

見中中到 人長版

• 山國來 於程聲

於宴願 與洪訪是上港副訊 日

廿會將 各門本順午中總一 取

公德溫黃昨榮, 个 関領哥版廿進重本廿

• , 拜等日香兼專

迎治友魯達旅楊港

人黨好中溫遊毅中

士, 華哥出生旅 交大於會華版, 个

談漢昨館作執中集

華哥出生旅

陳中翠,

婷中

在解決淑,的中亞,賽玲今間一

旗本百來式,金 第隊米西金中牌 二得接亞牌國,

次銀力莊後隊其

金板面鐘今牌領七城へ

分國別隊

橋吊纜鋼長最界世全之億數資耗

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
KU LIAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANALA PUBLISHERS LID
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B. C. V6A 159

Phone: (604)685-8575

.

養忠義

快談類語

* 1.5 1.5 1.

本報創刊於一九〇七年

VOL.55 NO. 42 Date published 23 September 1986 日 廿 月八 年寅丙

用遠時〇纜這 付關 上週末再刷 埠 博會 且我北 們的進大遊。不人 一我們! 增汽入海客 了有境人擁 三一。自而

千新場體民華

計

庭計服 • 與士認傳

之劃務崔其,為譯

運輸和·所應套不

用神運但需用計能

。 及用我之, 劃將崔

原該們金內結加氏

則等可錢稅構拿稅

· 性以學者原有 報過學者原有 使之

開十限高蘇 絶蘇際是

該却機之員

架機內措于

整機射並、探場

件 中

。 殺將立取之

奪兩衝定安

囘名上性人

主,有氏家需老員崔,是人國崔要遲如續人有人表氏品弱、所氏

二十三日電)

一内

现绩斐然……本人 順看到政府與人民 實宣佈這橋爲亞歷 主菲沙橋,以表揚 整士菲沙過去卅五 是一來超卓的工作表 的工作表 新紀錄 到其在京 殊病丈動菲 榮中夫喉沙 ,獲致部夫 人會和訊 數的遊一

的成

服尤於於

務其老加

能中加之謂接礼正

。國拿莆田受會考

以廿官爲指逐,登甘蘇開廿 聯名逐國稱此一加約 前五員蘇貴之他上迺聯美一 合蘇之下,間日新廿 ,人,聯該事們一迪人國人 國聯廿令被官電社一(離于並之批。拒架國員。于 人駐五驅美員>廿日紐

在孝者, 施是機。 又取自將 車前名特塔

冬

氣

擊開在之中在機十在

判 演所知,議斯, 得視,事談達全代日斯 人 習有和可三德該 同察觀演判致協的電德 員由和大判以十哥些據意等察習人,議東一哥

発槍奪警・駕之六刧 ・人刧

好為大長

應大況於訪工慮上作牟考的會崔法提

, 劃向加 · 人派代 備團以維劃 謂

흌照,兩但員中表極體。亞與加

不搬 如 國 崔 來 國 團 讚 所 崔 半 其 拿 可至將間氏加之現許做氏島在大

一つ之崔

• 組祉

開並位比廳 啓之 • 有國市廳出用亞~ 艇會長長席儀歷本隊議,亞者式士報 沙月 橋二 隊巡遊,飛機花式列操,場面非常團體及工人代表,群衆等凡數千人市長,三角洲市長,本非沙夫婦及家人,素里市市長,本非沙夫婦及家人,素里市市長,本 + 今二日日 上訊 午一 十價. 時值 由四 省億 長四 温一一一

代政傳直期間讓直家府有會日之一九

理計加部·要·令大於大電加 良劃拿部 取但人之星訪一新

之對所斯之

工不見堪也

斃之名

用計不中間作遺述·利相納計氏,供天加人

主萬

對加

社會服務懷有深刻印

服務

計

者行在晚館日

辦大問鄭表 法提十在團

礼,作員

會研全之服究國一

務加性・

中學聯拉二社社

共斃客山人公廿

・機塔有・機機于日二へ

等有獲。月派

熱·多汝路 開並位比廳



• 意致手揮衆群向時禮幕開橋大沙菲士歷亞持主在婦夫心德温長省爲圖

研 究社 部 什。,民官作報和六悉百只只經平頭 會

區民地地,的及政情 定們的區使生山困况計居問百爲規認 生應地居也人不得活區難表劃民題萬了模爲此産該點

度五十度温高最 告 氣度十度温低最 香 港

"覧會香港 機航 館 票空 兩公" 代表 張司 駐 **蘇聯駐聯合** 頒品 贊合加國

之中类

客被劫機者槍殺 區其 • 他 搭客或 機

進月突沒在法處司求有在

行前尼有被。遷令巴關聲

長但要返期雖能會他在以日然證 天具 五 達問 接里國,名之時受諾 將蘇前説 色列總 部聯有限電期 離國該期話日

是在使織約但能斯明 断把約他離杰解突明 不吸巴不旦是取坦中 • 辦旦說突哈組尼中 •海阿事驅 • 尼德織斯還阿可治解友仍 · 稍全說阿灣拉處逐杰斯的將政否拉能上和奸然他這國 • 拉

開人廿到訪在 取平的旦斯明阿組團拉 稍的有在坦·拉織結伯 約關去解聲法執報聯一 旦實年放明特委」合開 協現二組說的員發齒羅 一之麼解只議會巴在 致間要組要·才勒聲 爲取,結 省長溫

,今勝 五雪常。已因冬 天爾降年二 日將嚴今早爲季 氣格 雪冬之但左約寒 冬約飛將卓預市卓

候 非 常 惡 劣

الحنا

RANGES

*

* *

對會議 民 沙格武呼的和 預 國確則多增政其保將人加府

,事談達全代日斯

•問和方員美,西一爾加 題實面在國於方九摩新

,地的有和星首八二社 已現通關蘇期項〇十瑞 獲場知軍聯日安年二典

小起宣與省時起皇華 時碼佈古超四碼子士 溫餘卑予數起之溫四工,壁過元工島高聯 德各詩以有碼檢德元資由經過一資 過過沙水政府 心地能提所工計心三提十於,省爲芬敬府 正島高神資顯說毛高月六,省爲芬蘭德、上,益對示,半至起月安與每蘭德、次 加以,大,如。每將間省沙小之華諾

作明提必有明

人,或碼,

訪正

問對

國法

省時賓份低士 加三碼拿元工 起響對究,卑九 • 於域亞 四省伯元工達 之資省 其每與他小細 作面資亦理或有 出,高要提,

對在訪 用是之會由 消若記起 增加 中表 一 有 定 到 我起 干 , 如 再 表 一 有 定 ,因取工招溫該現。,高假溫 例爲消資待德項時他則起如德 如該之率行心檢正亦將碼省心 侍行行應業特討由未會工府未 應業業予即别。何有予資認有 産某碼有資減可·大利資我 之方工時之低能溫幅之能祇

人說以之為説 員之之滅爲指 * * * 理:大小凍房 修 装置設計:空氣調節 日政收

業工低,資服 多有賴於小賬 ,務溫 至如此則僱用 將可增加就 減

定於星 延方保歐 表示 家亞聯美東長 有阿拿會時歐爾大議間 洲巴、的中國尼蘇有結

最式

件該

的措的

會施信該舉儀議,心次行式

及和有。

障以碼低工 礙成工。人

碼工資出 為僱用 一 為僱用 一 為僱用

固氏工定調可以 以

保稱之足起減

資僱資不障

小六,新於

是裁建關在軍城在

多。。

比他所有

期所意

利安旅運中心 476 MAIN STREET VAN., B.C. 電話:687-3316 RIGHT ON TRAVEL(1984) INC.

日航、國泰航空公司、加拿大太 平洋航空公司及美國聯合航空公司

回香港 \$798.00

由温哥華直航來回香港\$898.00 特價機票。機位有限,請速打購 以免向隅。

韓、港、台精選遊

.288.00

包三餐膳食,華人領隊,住宿一 流酒店,來回機票,機票一年有 效。

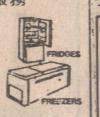
出發日期:十月四日(已滿) 十一月八日 十二月十八日

電話:687-3316

APPLIANCE SERVICE TOM 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 電話: 253-4706 ※免費估價

24小時服務 ≫取價從亷 理 修 WASHERS DRYERS 装置設計 图

乾洗衣機・爐頭雪櫃 大小凍房・凍櫃・ 空氣調節·家庭電器



2044 TURNER ST.

VANCOUVER, B.C. 各式凍櫃・制雪機・ 夜府費 TEL: 251-1616 服牌從 暖氣·熱水爐· 爐頭雪櫃 中文:254-1033 務照優

> 星期六上午十時至下午六時 星期日及假期上午十二時至下午六時



司

梳化雙人座和梳化椅 特價 \$599.00



ZENITH 26" T.V. \$799.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

書	送	爲	招				
畫	禮	字	牌				
用	字	服	廣				
品	畫	務	告				
總	0	0	0				
滙	藝	金	鏡				
批零	衚	石	架				
發沽	圖	篆	裝				
	書	刻	裱				
PH: 254-2218							

省。給可過使 較以低其 高成之僱 民 工爲工主 時個則民上黨 四月起主星黨 元,是工業有 毛高資准說和半至可執,利 • 每於政如曾



玩具水槍重振雄風

。的緑光,



至室的高貴

本行增設鐘錶部

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華達VANCOUVER. 電話669-3247



精美印刷有限公司 G. M. PRINTING LTD.

凡惠顧小號一九八七年度月曆 爲貴公司省錢、省力、省時間

本公司開始接受一九八七年度月

爲酬謝顧客多年惠顧全部月曆 以去年舊價供應外,特作如下優待。 **★凡在七月卅日前訂貨,按原價九五折**

特惠價優待・ ★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折 特惠價慢待·

九月卅日截稿,逾期欠奉。 信譽保証,十二月五日前交貨

音佳娘新

田品

2迎新租款中港 3·飾宜穎掛新 用・・、娘 尺旗白碼袍紗

視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D. RAYMOND S. CHOW O.D. *OPTOMETRIST* TEL: 685-8231 518 MAIN ST. VAN.B.C. CALEB PRINTING CO. LTD.

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1 電話:873-2722

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL

PHONE: 唐達良433-2888

並附設考筆試班

歡迎來電查詢

325-7965

收費公道

7229 Main Street, 近57街

王太

經驗豐富

柯式精印 一切大小中西文件 卑 B&C DRIVING ACADEMY

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細 專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程 144元八小時

JACQUELINE TANG

城市駕駛學校 City Driving School 4522 緬街近廿九街 電話 874-4544



蘇偉勝 耐心教授 客英馬語

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粤 收費公平 忠誠服務

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C. 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

歷史悠久 經驗豐富 全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

T.T.DRIVING SCHOOL 電話: NO.6-246 EAST BROADWAY 433-7214 (BROADWAY & KINGSWAY) 251-5015 VANCOUVER, B.C. PAGE: 680-3996

> 傳授快捷 易學速成 合格率高 全程八鐘 \$144元

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

免 收 經 師

費

公

平

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722

香港駕駛學

電話: 321 — 3722

接

送

地址:域多利街5869號

駛

取

筆

指

試導

足 把免握費 筆接試送 歡迎補鐘 班一

校

程

130

元

會榮祉S.C.省冠軍獎·

桐攝影院 HO TUNG

護照相(彩色)4張8.80

B.C.省國際沙龍評判員

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

合家影識四切(黑白)4張4.80

耆英影紀念相免費送4X5一張

其他結婚相(新娘禮服免費借用)

家庭相、學生相、貨辦相、彩色

磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐

電話: (604) 688-2933, 681-5848.



冷氣歐洲車,舒服易學。 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644-0446(等例)

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

254 8454 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

UNITED

經驗豐富

全程

130 筆

元試

指

導

强

DRIVING SCHOOL (1977) 253 1333 :253 6888

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成 効 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試 果 保 唐人埠及* P.N.E.區 8小時 139元 常 證 並設中英文筆試班

服 務 聘請男女教車師傅多名。

好 地址:823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車 吳 志

130 872-8717 兀

全

程

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

驗

富

質

良

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 宙 收費特平 歡迎查詢

學 電話:8742524 4379617 全程只收108元

10

萬國駕駛學校

電話:327-9174 872 - 0058

校長:楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好

「人不風流枉少年」、「老問風流是壽徵」兩 句話,前者不對,後者不錯。 句話,前者不對,後者不錯。

前者是一種「及時行樂」的思想,但無論從個 人還是從社會的觀點來說,少年都不宜「風流」 日前已談過太早戀愛與結婚的粹處,若然「風 流」是指尋花問柳、玩弄愛情,自然更不應該。 年對家國毫無貢 那種以女性爲玩

那種以女性為玩 弄對象的封建意 識,早就應該抽 棄。 就是在封建時 代,少年也不該 「風流」,是 上,少年也不該 「風流」,是 上,少年也不該 「風流力」,是 整的竟然加以鼓 整的竟然加以鼓

助, 豈不是「西南二伯父」? 一個人老了,幹了幾十年,對家庭已盡了責任 ,對社會已有些貢獻,則讓其在晚年風流快活一 下,亦未可厚非,無他,正如另一句俗語:「唔

下,亦未可序并,而 風流得幾耐」也。 又有一句俗語:「有咁耐風流,有咁耐折墮。 又有一句俗語:「有咁耐風流,有咁耐折墮。 」老年人「風流」之後,就是「折墮」,也沒多 可可是少年時候「風流」不多久,便「 折墮」起來,還有幾十年要捱,那就苦了,這也

白衫黑褲的男士禮服,襯上仿古恤衫,十分「有型」

別 才是保証衞生之舉。小杯以瓷製品居多,也由於瓷器的可塑性極高,因此這類水杯的式樣,亦千變萬化。 有一個系列的瓷水杯,乃是以各種不同的人物造型來製成杯柄,而且包括有一個系列的瓷水杯,乃是以各種不以藍領工人來作造型製成,效果相當獨特。 其售價爲每隻卅五 其售價爲每隻卅五 其售價爲每隻卅五 其會價爲每隻卅五 其會價爲每隻卅五 其一數,乃是

| 「東京 | 「東

~ 物港人港

取準備坦

是 2020年 202

宣笑美 不合理做起吧!

在港九新界各園地多見種植 境上下培植,空氣流 境之下培植,空氣流 境之下培植,空氣流 境最適宜。植物在樹 陰之下生長,尤見茂

在陽光直接暴晒的環

大學見種植,港島太平山頂公 一人種為最高雅,是虎 有明顯的皮孔與葉 很顯明,頂生傘房花序呈 很顯明,頂生傘房花序呈 球形,花期在每年六、七 月間。 一人 有明顯的皮孔與葉 域短而尖,邊緣具 三角狀鈍齒,葉脈 植物在本港並不陌生, 植物在本港並不陌生,

(公語説「一様米養百様人」。確實每個人都有自己的獨特性格,還是大家都明白的事。但人的性格特點與身體健康有着非常密切的關係,還大家都明白的事。但人的性格特點與身體健康有着非常密切的關係,還大家都明白的事。但人的性格特點與身體健康有着非常密切的關係,這樣會解於完善的人。一點却不一定是人人均了解的。

「樂觀性格是長壽秘訣」的說法,是非常有道理的。一個有樂觀性格是長壽秘訣」的說法,是非常有道理的。一個有樂觀性格別,可避免各種心理。

「學觀性格的人,可避免各種心理。例如有一種稱爲A型性格的人,可避免各種心理。例如有一種稱爲A型性格的人,可避免各種心理。例如有一種稱爲A型性格的人,可避免各種心理。例如有一種稱爲A型性格的人,可能必容易罹患混心病和心肌梗塞。

性格的人比較容易罹患混心病和心肌梗塞。

性格的人比較容易罹患混心病和心肌梗塞。

性格的人比較容易罹患混心病和心肌梗塞。

性格的人比較容易罹患混心病和心肌梗塞。

性格的人比較容易罹患症心病和心肌梗塞。

性格的人的身體,為躁,情緒於患婦心和敵意。這種性格的人,心情不開朗,情緒狀態偏於抑鬱、低沉,

其實者:陳醫生

於情認和焦慮狀態,容易對人產生戒心和敵意。這種性格的人,心情不開朗,情緒狀態偏於抑鬱、低沉,

其實者:陳醫生

《語說「一樣米養百樣人」。確實每個人都有自己的獨特性格,還是

《語說「一樣米養百樣人」。確實每個人都有自己的獨特性格,還是

異材實料

。渭泉。

迎辭演說 (宮內省御用掛、伯爵,爲皇 公太子此行供奉官中之領班,名) 捨己)——是首次列席英王御) 捨己)——是首次列席英王御

答英王歡

橙

语

在旅途上已

你什

性情地

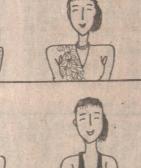
雀在美

不知道是什麽人 原雀在海外 ,是會經有過 一段很輝煌時

什什 不不 展在十高把時 美深精相時 時時 鶏蚯 轉大里飛自候 好厚

候候 雜蚓 的海的的己 的的的自 鲸 駒雀

者就是一個非常可愛的智識分子,寫給他可愛的兒子的許愛的戲劇家,在香港電台,推薦一本非常可愛的書。這本一些可愛的人,在做着一些可愛的事。就在前幾天,就有有心安魁怀,不是故意舒你的寫歉。這是真的。在我的週





人是很難做到面面俱圓 人是很難做到面面俱圓 人是很難做到面面俱圓 有心要搞小圈子,也有比較接 不同於父母、兄弟、姐族不同於父母、兄弟、姐族不同於父母、兄弟、姐族不同於父母、兄弟、姐族不同於父母、兄弟、姻子一本之。那環境,最容易有一种,如何是有心要搞小圈子一点,那環境,最是單純到面面俱圓

期夕夕、年年月月,永不分離。 期夕夕、年年月月,永不分離。

鄧廷楨曾任兩廣總督

減字木 調花 天府可樂 天府可樂 從四川來,更令人人笑口開。 從四川來,更令人人笑口開。 院爲國宴,國貨用之方更便。

一次回醒詞詩回醒了

是 京制定法律,要對不應生育的人,實行强迫 主傳教育控制人口,幾時都應當放在重要地位 宣傳教育控制人口,幾時都應當放在重要地位 主傳教育控制人口,幾時都應當放在重要地位 我担心我關控制人口政策放鬆,特別到現在 我相心我關控制人口政策放鬆,特別到現在

男孩子仲進一個頭來說 和,他們為牠搭了一個 和,他們為牠搭了一條 小明的家裡養了一條 小明的家裡養了一條

面 過,有小處進來時,我就 一天,小明爲了一點 個 關在狗棚是可以的,不 何以實力,不 個 關在狗棚裡去。」 一次要是再吵,我就 一次要是再吵,我就 是不會吠的。」

Date published 23 September 1986 十七:仇已報了

利能接過了碗。 利能接過了碗。 「 選好。」他點頭。接着問:「今天開舖嗎?」 「 現在傷口還痛嗎?」她又問。 「 明在傷口還痛嗎?」她又問。 「 明在傷口還痛嗎?」她又問。 「 明在傷口還痛嗎?」她又問。 「 明在傷口還痛嗎?」她又問。 「 晚上,你自己在家可得小心門戶。」。 「 稅怕啊!」薛雲英低聲叫着。「自己一個人 我眞不知道今晚怎樣捱得過去!」 「 你怕什麼?眞的怕那死老鬼來找你?」利彪 (色陰沉地冷笑一聲。「把我害成這個樣子,他 一段,你不要再說他了,我心裏的確害怕!」 「 要英憂體着臉。 一下了車,經過寺廟的那個街口,她不禁停下了車,經過寺廟的那個街口,她不禁停下了車,經過寺廟的那個街口,她不禁停下了車,經過寺廟的那個街口,她不禁停下了車,經過寺廟的那個街口,她不禁停下了車,經過時間到了,薛雲英只好離開病房。這是公時間到了,薛雲英只好離開病房。這是公時間到了,薛雲英仍然担心着今晚怎么想看臉。

| 「吃不倒魚湯。「喝魚湯對傷 「吃了一點。」 | 「吃了一點。」 | 「晚飯吃了嗎?」她問。 喝魚湯對傷口有好處,容易愈好,趁熱喝了吧!」薛雲英拿

她交了有錢女朋友

了來分。
一直不受電話,用電話筒向她一指道: 流在按電話,用電話筒向她一指道: 流在按電話,在大厦門口握別。劉蓮蒂落的士登樓 微微點頭,老師認爲小姑娘懂得多呢!一小時後 胡小姐未必正當。 」

1教,便是他們的大老恤孤的社會的老年人,要是他們的社會人類社會

・夏洛桑・

青年犯不善

次地鐵自殺獲救,種抑鬱症,經常感生,由七樓家中產

日出

郭公漢大 徵稅之外

去年樓宇買賣增四成。 庫房收益也因而增加。

最吸引處 公務員將逐漸本地化。

一報告書建議私校加費。 港府則可不必協助。

九:利用遊艇走私



一六二:目泛水光 廖華曰:「安娜,你可以來 我公司陪下海倫噪,橫掂得閒 ,不過但做工夫之時,我又不 想你嘈住佢。」 安娜曰:「車,我又點會咁 告通氣暗!」 三個人食完飯,一齊返廖華 三個人食完飯,一齊返廖華 三個人食完飯,一齊返廖華 三個人食完飯,一齊返廖華 三個人食完飯,一齊返廖華 一方人,他化等設備一應俱 至之中另外間隔出來,有成二 有呎大小,核化等設備一應俱

安娜就牽了師姐容玉手,一師姐容與安娜入房,閂埋門 安娜曰:「有時打下喇,我又你做乜鬼啫!」
太太團,打下贏雀。」
 安娜曰:「我最不鍾意做寫字 隔離也!」
樓工夫。」
 如母曰:「唔好咁,被去閂樓工夫。」
 如母曰:「唔好咁,被去閂樓工夫。」
 如母曰:「唔好咁,被去閂樓工夫。」

括一個領班,都成爲日班。

括一個領班,都成爲日班。

「我有個領班,都成爲日班。

「我到管理處投你,知你在此吃飯,特別實了一抵技關地來,與你共醉!」
「我到管理處投你,知你在此吃飯,特別實了一抵技關地來,與你共醉!」
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「你放心,有辦法就有好收入,你沒有辦法
「我有興趣。」温祥說。
「我有興趣。」
「我有個朋友想加入,不知是否請人?」
「我有個朋友想加入,不知是否請人?」
「我有個朋友想加入,不知是否請人?」

城市之光雄

天亮之後,朱果便能長出來的? 下亮之後,朱果便能長出來的? 然知道

這便是朱果樹?有何証據証明 它已千歲?」 冷如霜道:「無人見過確實 的朱果樹,誰知道?」 炎烈大聲問:「林参天,你 能証明麼?」 林多天反問道:「莫非你有 林多天反問道:「莫非你有 ,你說他

羣英薈萃

:追問逃亡原因

| 大阪 | 1 日本 |

登豐穀五年來祝預

内庸之國:後滅於齊 大公支孫封國於鄭 大公支孫封國於鄭

(一)關於口臭,這應要檢查原因,通常來說,爛 在實整消化機能方面,你是犯了大忌的。因來信中提到很少飲水, 在實整消化機能方面,你是犯了大忌的。因來信中提到很少飲水, 有一些效果的。 在食物方面,肉類不可太多,油炸物應要避免,這樣的進行綜合治理,應是能有效果的。 (二)若然上述治理仍未收效,建議你進行肝功能檢查,看看是否有肝炎之類存在。 你也不必太自卑,應放胆地去交朋友,人家對你的口臭,未必都這麼挑剔的。况且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。况且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。况且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。况且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。况且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。以且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。以且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣麼挑剔的。以且,只要不是正面地向着人家噴氣,那應是不覺得怎樣的。有時,你自己太心理化,這實在是不必要的。(梁醫生、新八七〇四大)

仍未見效要檢查肝功能

多吃蔬果調整消化機能

前寫了「莫斯科」的字標,而在聯邦法 鏡替他們改換電話情。 「新聞日報」在克格勃的電話號碼 拉家庭吃飯,希望告 由美蘇雙方協議各自交由本國大使舘看 希利的辦公室報告 由美蘇雙方協議各自交由本國大使舘看 希利的辦公室報告 でで間葉罪名,且 明六十二 (日札卡羅夫還是於星町) 不接 覧で記さい 前電話報到。 最初担心扎卡羅夫會因為最初担心扎卡羅夫會因為最初担心扎卡羅夫會因為

Date published 23 September 1986

國人停止嬉戲式裸體和公開進百八十 泰國人看不慣 看不買 簽言人在 電話告訴 我們一無所知。」 暴國旅行社表示,這批遊客是 泰國旅行社表示,這批遊客是 哪方。

印度巴士突焚燒

時請行頭特司長五 後電李貨價機軍 下各運·和車二 午等移及車十 五 民碼有

晚間電話: 運李 二五四·三〇六二

·中途不停站·特價機票·歡迎垂詢 1986年韓。港・台・中山・珠海・澳門・

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館 南山公園。一九八八世界奧運會場。華克山 莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠 。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女 王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文 武廟。德化社・玄奘寺。高雄之春秋閣。澄 清湖。佛光山、影化八卦山之大佛。龍潭之 小人國等名勝地。並前往-珠海-翠亨村-中山溫泉。夜遊石岐。長江水庫。長江樂園

◎包來囘機票。三餐膳食。住宿一流酒店。 ◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。 囘 程可停夏威夷。

◎全程11天可延期回程。機票一年有效。 ◎出發日期:1。九月廿七日 2。十月四日。 *3 * 十二月廿日 4 * 一九八七年一月十七日

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新度二键)

代簽代 各理證辨 請回 豪切 香 早港 價港 華旅 遊及 敬定, 觀世或遊 錢及 迎座 廉 業 寫: 特温 八 平哥 。華 酒

近會場。平過住酒店。 中國之旅精選 全程廿二日 溫哥華華人領隊\$2788 出發日期:八六年九月廿日。十月十一日 行程:香港・廣州・桂林。杭州。蘇州。

南京。上海。北京。西安。 代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。 香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付跟

荣獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室 PHONE: 604 - 685 - 9366

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

发标:(604)669-6412 681-3816

*巴士图: 1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六日遊FR \$379

2)大溫哥華一日遊FR\$39

3) 域多利一日遊 FR \$63

4) 西雅圖一日遊FR \$ 39

5)卑詩省內陸三日遊FR 199

6)美國西部十二日遊FR 669 7) 廸土尼。三藩市。賭城十日遊 FR \$559

內陸機特價機票 卡加利或點慢頓單程 FR \$99 · 來囘 FR \$119

多倫多單程 FR \$ 264。來囘 \$374。

三藩市來囘FR\$215。

羅省來囘FR\$229。 檀香山來囘 FR\$ 329

香港來囘\$828。 *韓國台灣遊FR \$1288

*中國團:華東。北京 桂林遊 FR\$2950

* 絲 綢之路 FR\$3350 * 長江三峽遊 FR \$3380

*香港六晚酒店 FR #1629 包怡東或百齡 一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

代理:歐洲團,東南亞團。羅省。三凡市團。 巴士團等。代售旅行保險。代辦旅遊證件

電話: (604) 685-5263 *代理各大航空公司機票

往世界各地。 美加內陸特價票,港、 台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遣,商務,旅遊, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時・



藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標

公司年報編印

書畫、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

超值中國遊覽團

華人領隊、每月均有團出發 住宿香港三晚及中國一流酒店 有多種行程選擇

□香港。廣州。桂林。杭州、 上海、蘇州、鎮江、南京、 北京。廣州、全程廿三天 只收 \$2900 九月三十日出發

口香港。廣州。桂林。北京、 南京、無錫、上海、杭州、 廣州全程廿天。只收\$2790

Telephone: 681-0611

□香港。廣州。海南島。湛江・恩平 台山。開平。新會。中山。廣州。

價錢實平

全程21日費用 \$2400 十月廿六日出發

代訂各地旅行團。 及安排一切旅程。

204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

代理各種特價機祟

口香港包六晚一流酒店\$1089

口 賭城 (RENO)七天豪華巴士團\$159 == 每星期六均有團出發

駐溫哥華總領事館 委託代辨簽證

歡迎各下查詢

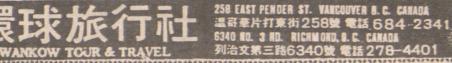


香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京④廣州① 六年4月13·5月18·6月22·7月13·8月3·9月7·9月28·10月19



兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山 香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州② 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日

●由經驗領隊丘錫琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪、廣州 - 中國、南京 -金陵、北京一香山●毎日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解





主理丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)



Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669.4165 ★ 溫哥華 本港來 同機票包一晚酒店 特價 \$999.00 (雙人房計。一年期機票) 出發日期。一九八六年十月十八日。十月廿二日

*BC內陸三日遊\$153-\$183

(五月十七日,八月二日,八月卅日)

*BANFF及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六,廿一,廿八日,七月,八月逢六出發)

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050

(可免費停留三藩市,夏威夷,東京及台北一年期)

*西雅圖一日遊\$39(逢六出發)

* 廸士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日、七月八日逢六出發) *美國黃石公園十二日遊

\$599-\$669 (五月廿五日,七月廿日,九月七日) *域多利一日遊\$63(日日有團)

> *溫哥華/香港直航 來回\$898(一年期)

道位男士,



一過校園生活的滋味 無視奇種錄 國拍《 於視奇種錄 國拍《 秋天的 大子 大子

報な漢大

銷開夠不視電演補幫意生做要賢謝

學校 享受

, 態媚的紅楚鏡



?何如装山中的君農鄧

廣東餐館

在五個月過去,已經拍了兩部了,四哥好想休息一下,因為早前拍古裝也夠辛苦,人也捱殘了。
「四哥說現在的電影是大企業天下,小公司十分冒險。其實以四哥的條件也可以埋堆呢!」
「四哥笑説,「埋堆好辛苦的,要到處」,我不如埋老婆堆、埋仔女堆舒服。」」
「四哥此話聽到在場的拉姑也心甜了。」
「四哥與無綾簽了兩

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514

精美粤菜

掛爐燒烤

歡迎外賣 龍蝦海鮮特價酬賓席\$89,00 營業時間:由五月一日起加開夜市

早上九時半到晚上十二時半

溫哥華梁漱華民族舞蹈團

由前國內專業舞蹈演員·香港電影· 電視界著名舞蹈編導。教師: 女士 • 中國民族舞蹈專家 陳玲女士·王文蔚先生親自教授 純中國古典舞。民間舞。民族舞

幼兒班5歲開始 兒童班 成人班 青少年班

演員班。(成人演員。兒童演員) 兒童班每月收費34元 時間:一。二。三。四。日。

校址: 1090 W 7街。近屋街。 電話問訊 261。5918 / 734・2656 |

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C. VSP 2H5 TEL: 325-0909

强華公司

,承,修服接煤理 證格滿意 務大氣各 妥小水種當工喉電 專門電力服務

政府牌照·電力專家 商業住宅·安裝電綫 维修保養· 取價公前

請電話: 294-0935

-WARNING-

MAPLE ELECTRONICS LTD. 何光宗 325.9120 680.7234

司公程工氣冷捷快

櫃房業專,,冷科電大暖承 馬 電牛機修火奶凍理政內房, 七五五〇一 府食,大川照条凍商 華英語語

話精頂庫外

: 價瓦間油

電話: 939-8275 鮑洽

廉仔格漆

有

政

電話:八七二。 1二六六。 3772 MAIN VANCOUVER,

東科大小商業凍房冷氣 工程・設計装置及修理 東科大小商業凍房冷氣 ·二九〇三九 捷理氣

電話二次八工程 昌記 装修 油 九四三

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

電. 英語 251-2301 政府牌照話: 華語 255-4021 馬文紹

The Court

邵兀(遠東)虛院

大衆冷氣公司

修理 電爐 乾洗衣機 買賣 冰箱 微波爐 冷房冷氣

> 特價優待僑胞 日 321 02050 夜 434 01272

冷氣

фффффффффффффф 承建安裝 修理一切大小

冷暖雪製凍電水 氣氣櫃冰房爐喉

24小時服務·政府牌照 電話: 875·8522 傳呼機: 680°7769

金記 電工屋土內

3215 KINGSWAY • 435-2333

等告:南部電影學語與性愛有關性感的電影 MANIFOG COMPLETILY CONCEMED MITH SEX 最後連映兩場 保證滿意 免货咖啡酬落客 夫購九元 老人三元



Sales and Service 428 Salsbury DR. Van. 4 18 254-493 接駁政 地 下水管

BING PLUMBING

HEATING PLUMBER GAS

電動通渠 SUMP TO CITY SEWER;

余正木工坭水 電話: 251-6248

水喉修理 水泥路面 漆 加粉瓦

故

假

SHAW THEATRE 254 BAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-2733

星期六重開

本院經於八月卅日

DAILY: 230 49.30 WEEKENDS: 130. 230, 530, 230 49.30 RM

隆重放映

放映時間:每晚7:30,9:30 星期六、日加開日場 1:30.3:30 5:30



是港人返大陸的 一里 一里 一文成公主 一里 一文成公主 映加塲同 1986季港電影 金像獎









恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

菜

TEL: (604)-687-3909

林健龍 占卦算命

電話:669:4406 產業管理及諮問。 景煇會 ·諮商 · 人息稅 (緬街夾片打街) 計師

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

JIM'S WELDING LTD.

更對金一此聚 定級可如聚年

(工場)324-1020 供應家庭及工商 (住家)325-8922 傳呼機645~3103

防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快速・上門燒焊

法門防盗窗每日24小時 保護府上家人及財物安全



NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸鮮吞提蛋餅

Double Happiness Foods Lfd. 427 Powell St., Vancouver . Phone: 25374424 雙喜食品厰

TEL:(604)683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD

鑑定估價 千足黄金 純正白金 各國金幣 歡迎選購

文華商業大厦二樓候教(大) 移王

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄 經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→ 經營◆

膏馳名名凉海冰明中 丹名畫瓷果味霜爐國 丸藥古願醬京海燒土 散材玩編料果產烤產

戴迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V&A 1X8 TEL: (604)681-8531

> 勿一告 北中 失律别 京國 木近 良七展 機折出 板代 水書 0 0 印畫 歡所 畫家 迎有 選展 展原

銷作

署司公限有與泰加

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

超 冰 新 霜 到 明 味 大 蝦 精 幫

銀龍公司

電話:(604)681-80

8

口不貼招牌)

YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7324

電話:六八九 七三二四電話:六八九 七三二四電話:六八九 七三二四 新代冰園燒運理凍口臘 到台魚新肉

3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

足作明信温现 向日相節哥

Phone: 681-3953

五四 在在布有 秘大 長不 春謝 書温 路蔡 之之 根根 資哥 璇遂 立正 間 路華

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

接金豬馬 本埠各零售商同價發售 特鴨痩 白肝 油腸腸 450g (大包集) 系包 3350 375g (銀包集)



OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.

購品

Tel: (604) 438-2452 一 零 沽 批 發



Kam Yen Jan CHINESE SAUAGE

自送不材皮肉風美用禮含料衣質味加厲名味 純薄 鲜特 頂 惠貴精 正 脆美佳行

WAH LOONG LTD. 255-6572 255-6571, : 255-6010,

迎遠近採購 實香肉味 獅子魚,墨 魚 黄花魚,白鱸魚 常備各種魚類 寄送貨快捷 三牙或咸魚 經銷金冠牌

中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內中國 4 牌去頭有壳各西士白蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 及去壳蝦內 急凍香港產鮮鱿魚, 中國各類有頭養蝦, 大小西士扒蝦尾,

到

電

假日照常服務

小龍包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣 叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆藏花 春卷、芝藏湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。 各大商店及商場均有售 頂頂好食品有限公司 DING HAU FOOD'S CO. LTD. 好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604)278-1554

INDUSTRIES INC. 并忠紹會公司

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

想換窗門請揾許忠 34寸空位雙層玻璃 保暖膠質外牆 鋁質露台上蓋 專造窗紗

平 夾 靚

JACK'S DRAIN SERVICE 專通渠道及裝新 商業住宅 厨厕阻塞 室内外排水等 水金枚 水喉椎体 W VISA MASTER CARD

重型字程: 437-5038

呼叫機: 667-7581

建安建集公司 KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

房屋改建 屋頂瓦仔 雙層玻璃窗 **二庫間格** 水電工程 VINYL SIDING 代辦政府五千元維修補助 TEL: 255 · 6962

MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

特覽會 任日 迎來電預 覽從租 會專月 新裝 待期便租

胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.

Electrical Contractor

Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○ 商業住宅 電器工程

○ 加改電錶電箱電綫

○ 植文消防警報系統

○緊急照明設備安裝

○大小安裝修理工程

○商業餐館柘文保養

免費估價

工作符合政府安全規格

電話: 255 - 6889 873 - 9361

電末技日課商 委 話及術本襟用 :日插式花插 黎夜花插花花

5忠。。。西

7. 錢身板 招

• 誠價車膠

2請相 · ·

6電宜廣廚

二意果涤宅田 花班 太班週花球全 2服等達木中5務等帳板中

二移各水柏維 九投燕清大装 一資杭深小修 六顧保代工 〇問險理程 專做露台。防水(VINYL)膠

如閣下露台漏水。請電榮昌 公司。有十五年防漏保養。 顏色美觀。任君選擇。

榮昌裝修公司

工售柏树瓦水油水土電 精 屋 文 櫃 仔 喉漆 泥庫 器 廉翻 護裝 水 更 瓷 舗間 安 價新理飾澗換磚路格裝

電話: 874 - 8043 (24小時服務)

Gunn's Travel Ltd.

Telephone: 685-2235 685-2236

忠代安辦香專 誠辦排理港售 爲旅環祖特移 客行球國平民 服手各觀機機 務續地光票票

。。遊團。。

新昌集團

(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)

學門起露

本公司招請

熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作

詢問電話:682-9777 255 - 9147202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈

屋頂工程 永佳屋頂工程公司

專門:★屋頂翻新 ★水澗護理 ★露台維修 ★大小工程 TEL: 253-2198 253-3716

孖寶電 器冷器 政府註册 保證妥當 修理安装 雪櫃爐頭 製雪機 洗碗碟機 凍 櫃 微波爐 乾洗衣機

電話: 321。4482 24小時服務

費

估

食翁251 · 6225 住家 325 · 9202

> 直利水電暖氣工程 ENRY'S CONTRUCTOR 1978 LTD.

專門安裝修理水噪,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通喉。 295-8924 [24HRS.:438-1237

專通渠道

裝工木路砌籬圍

修程工面石笆墻

THE REPORT OF THE PARTY OF THE 專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻敦更修安 具渠宅塞急换理装

> 電話: 254 - 1176 或253.7363余先生

中央冷暖電器公司

24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 大小凍房 • 制雪機

• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機

●暖氣機 • 雪櫃爐頭 • 乾洗衣機 • 熱水箱

• 洗碗碟機 • 各種電器 永成室內設計內外裝修 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅

請電:875。0688余治

星期一至六 TEL: 879-1813, 325-8640 PAGE NO. 680-7016

盛昌水喉

專通渠道改渠換廁 急修漏水裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

穌氏建築公司

電話 251 · 6966 255 · 4129 土屋·砌陽水内大免 庫頂大磚台電外小費 間瓦爐。車工油工估 格仔 石房程漆程價

基信建築裝修

電話:434 - 0869

價大內水土舊

格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修港程格新

彭鴻記裝飾

當格計漆屋

殿新建築公司

電話:874。4905

代辦政府五千元 維修補助

外牆。鋼窗。屋頂。噴油

大小装修工程

電話: 872-7381 873-1995 碑籬油屋廚水車土栢商擴

植楓建築裝修公司 Z-MAPLE CONTRACTING

石色漆頂機電房庫文號建 水路瓷水廟装露介住餐改

泥面碑澗所修台格宅館建

漆健三行工程

政商瓦房土内水廚大免瓷 府業仔屋庫外電房小费磚 牌住水改間油裝廁工估 照宅澗建格漆修所程價

電話: 876-4594 or 872-5877

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD A. CHIN 陳達良

> ₩ik: 291-0505 專門建造

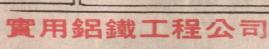
各種住宅及商業模字。新售裝修。 ▲承接建屋工程·每平方尺由 \$38,000.起 ▲加建及裝修·土脂奎房·敝開的汽車間 平房.

▲三合土・碑瓦等・所有其他附帯建築工作 ▲新商業楼宇・舗面・固定装置・

▲餐廳・雜貨店・装修・

▲栢文・防犬設備・改良至符合申討規定・ ▲烟火警报系統·防火門·隔火設備等· ▲大災後復原工程·保險·

免货估價



PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9 (公司)430-4552(住家)325-9541



精造

*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手 * 鐵門鐵閘

費

估

價

田健三行工程 Tien Tin Construction LTD.

包君作工工事內房屋改 意緻程格台漆建 日4:255.8394晚往:254.2764 一律大特價

楊氏建 築裝修 工砌籬瓦内土 精磚笆仔外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格 電話: 430 - 1089

遠東建築工程公司

免大電水磚姿內土房商 費小動電牆磚外庫屋店 估工通裝砌鋪油間修裝 價程渠修築砌漆格建修

露披織組生衞界世

前巨石華古迹。 似模似樣

用四十六輛爛汽車仿砌成英國家爾兹伯里史

速迅播傳病滋愛

Date published 23 September 1986

大学的球員是没有酬勞的——飯堂門口豎着 一一八八八八,便會聽到。「二十年前, 一一八八八八,便會聽到。「二十年前, 一一八八八八,便會聽到。「二十年前, 一一八八八八,便會聽到。「二十年前, 日期、時間和氣溫的人會先聽到一段由 日期、時間和氣溫的人會先聽到一段由

報告氣

温不忘說笑

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057 876-6872

277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.

TEL: (604) 684-2178

熱

出

飽

粥

菜

式

曹 滿應煤或合 意召氣修法 喉理牌照 振 J. CHIU CONSTRUCTION TEL:327-2588

免圍水土設裝承費牆電庫計修建新日間 價花程格則漆屋

連轟五槍

快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外 妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆

蕾舞:幼兒班(4至6歳)

中國古典舞·民族舞·民間舞

幼兒班。兒童班。成人班。

舞蹈成品課。

地址1774 E. HASTINGS ST,

王希賢 = 主琪林教授。

電話:254·9585 276·8749

雅緻

親切

經濟

兒童班(7至12歳)

RESTAURANT

雅緻裝修 淸靜幽憇

家庭式親切服務 輕輕鬆鬆

令你賓至如歸

提供各式經濟小菜

清新可口

煲燉等家厨服務

吳蘇師傅主理

455-457 W. Broadway 訂座電話:872-2343

歡迎預訂精緻名貴菜式

十一時至十一時

公衆假期:五時至十一時

東15街649號 電話: 872.8720

免费洁價

二二四。四四八九 旅等電器工具還有 格座 縣花縣新石 木板畫架木等請電 器工具還有

靡鹿登門狂追職員

居厚土後,展現在人 年被放棄,而要寨被 年被放棄,而要寨被 年被放棄,而要寨被 是 上 、 一 三 九零

房屋的断垣殘壁。

所址 530 715 所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受 册註 〇特 Heatley Ave. 1 Victoria Dr ··| | 出出一門| 德託 設託兒補助金) 見所

> 加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

> 伍 偉高 級

经館提 有龍風·雙喜九龍 華屏風宮盛園關壁 有龍風·雙喜九龍

包送 沾任 肉肉肉肉肉干片粒干鬆 批歡 發迎

品質優良·味美色佳 加國准證可寄往美國各地 本店代售各地美味

可口高級蜜餞• 388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,

TEL: 684 · 1534 溫哥華。喜士定東街 388 號



8 前 辞 理 留 學 ·

9

L 鲜生 I 情入

錄影音響修理 七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名威服務保養中心 專業修理合牌子錄影机及 音响器材

BKINYO

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD. 4390 FRASER ST., VAN.

Tel:876-8320

・育業資数 ・退休計劃 ・房屋接携 ・旅行支票 ・ は第戸口 ・美金戸口 ・定話存款 ·利息機計,·斯里斯森 定期存款 8.50 史 兩車 9.00 7.00 悠 9.50

四車

。利率如有轉變 。恕不預先通知

80天起

服務時間: 星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時

期 六:上午十時至下午二時

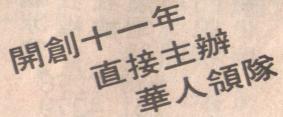
旅行支票 · 房屋按据 · 退休計劃 · 資業贷款 · 何外源款 · 施業贷款

華埠分行:經理張鑑釗 電話:685・3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街130 號

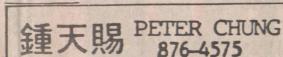
9.50

10.00









營酒餐

業牌館

時。。

。已鋪

用位

一樓

大上

前十價

途幾卅

• 層九

房通萬新

• 方五屋

交便千頂

叫菲

價李

▲海外投資客,需各式商業樓宇,及雲埠 大小住宅(近交通爲宜)爲有意出讓者 ,請電話商洽爲荷。

EDNA ENG 伍黄秀英 687-8899 ▲小型柏文出讓,七個單位,雅潔,環境 優美,位於 KINGSWAY 夾 SPERLING 區,交 通方便,年收租二萬九千多元,從未有 空租過,取價\$275.000.價錢有商量。

▲埠心77座位西餐館,白人經營,可改 做中西餐,叫價八萬多元,歡迎還價。 ▲西端 DENMAN ST·一干多號街角號西 餐館,全酒牌,60座位,每年生意額 超過十八萬元。叫價十二萬餘,價錢有 相量,白人經營多年。

▲ FRASER 街 6116 號, 馳名 GREEK 快餐店, 堂食外賣或可改其他食物店,每月生意 約七千多元,租平,叫價三萬多元·請 與徐松齡洽·

PAUL TSUI 徐松齡

租

方

開

263-9854 ▲西面 CAMBIE 好區, 17AVE·W· 三百 多號 BLOCK· 地 33×122· 現收租六百 元,叫價十二萬多元。

▲另有商業舖,每年淨收租約十三萬元。 叫價一百六十萬元。

▲商業地與及圖,建築面積約八千呎商業 舖位, KINGSWAY 旺街, 街角, 叫價 四十八萬餘元·歡迎查詢·

▲ ROBSON ST ⊶ 千六百多號,三文治及 DELI 快餐店,堂食外賣,容易經營, 或可改作其他食物店,租平,每年生意 額約七萬多元,叫價四萬餘元。試還價。 ▲西區 OAKRIDGE 靚區,三房二廳,完成 全土庫,面對OSLER學校,環境佳,静

中帶旺, 地大60·6×122·2叫價二十 三萬餘元,認真抵買。 ▲本拿比 EDMONDS 大街,近 I.G.A. 興旺唐 西餐館 45-50 座位, 有淡酒牌裝修華麗 ,有寬大停車場叫價七萬多元,請還價 請與徐君洽。

Success in

▲西區 SHAUGHNESSY 觀

大屋。共六睡房有游泳

池。開價四十二萬五。

▲ CLOVERDALE #全

华 30分姓 · 中西县线生

意逸實業。近於店及戲

院。叫價二十九萬九千

Quitoplan AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋・柏文・傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C. 687-8899

▲西医SOUTH GRANVILLE 華大星

楼上有五路房共六扇·大约

五千尺。簡價 \$498,000.

▲代業主管理商業樓宇

柏文·房屋各種物業

代收租金・經驗豐富

專業水準・手續費康

歡迎查詢。

REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

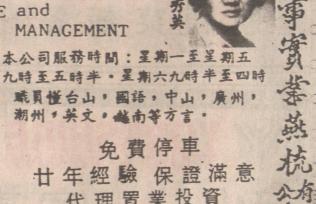
▲12組相文・15街近並沙・全

部已租出。每年收租四萬九

千五。開價四十一萬九千。

九時至五時半。星期六九時半至四時 職員懂台山,國語,中山,廣州, 潮州,英文,越南等方言

免費停車 廿年經驗 保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險



衛

司战

上政電乾洗雪 府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 箱 廉務照器

876 0278 251 4279

記建築裝修

Tong's Construction Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門 內外裝修 鋁鐵欄河

三件頭顏色浴具、原價\$510.現售\$299.50 CRANE 水厕,多種顏色,原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼孖水升、原價\$146、現售\$89.50 多種顏色浴缸半價出售.

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水厠,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價兩成

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive. 879-5301 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET,

VANCOUVER, B.C.

、住宅廚房全部設備

特設24小時 緊急修理服務 快捷妥當 PAGER: 收費特廉

667-0005 253-3913

記

洗

地

打

6



房。有家庭廳。土庫完成 有三房廚廟齊·約1400 给呎。地 43×122 。售十

> 屋五睡房及土庫現收租六 石六十元。 佐九萬九千 百六十元・告九萬四千九。 有六萬八千按揭可接供。



費

估

價

忠

誠

服

▲東區近緬夾42街。正層三 房。土庫部份完成。有一 房一廳一廟。有車房。近 小學及巴士·地 33x131 售九萬二千九。



▲31年石屋舰屋·近乃夫28 衡・正層南房・有壁植。 大庫完成府府齊。售十萬



138 . 7房三寄三廟。售十 六萬一千九。

▲東區三組三僧入息屋。近緬爽 京士威33X 125 · 年入一萬 五千。五房三廚二廟。售十一

生 及 七千。商業地。售廿八萬九千九。 西區葉舖及瓜菜生意出课。年入七 十二萬。包括有 LOTTO 彩票。有長 批。约五千绘吹。售十萬零九千。 〇二雄有新款女仕時報店生意出课。 有長批約。月租500元。包地稅在 内。售五千九百元。

〇西區有健康食物生意出讓。年入六萬餘

健康食物及裝飾用具。

月租約六百。售二萬五千九。包括全部

何文興 林麗儀 Vancouver, B.C. 住家:(604) 879-7883 公司:(604) 437-5571 住家:(604) 876-6513 傳呼機:680-9718

雲埠東區,石米屋二房 一廳,樓下二房一廳 近京士威交通方便,近 學校,價九萬一千五 請電:何文興 RAYMOND HO

郭公漢大

話六

:時

後

RAYMOND HO (ROYAL LIPAGE)

五六七二

電話: 住家:(604) 879-7883 傳导機:680-9718

廿四年新 Fraserview 區 靚屋上三房一廳 樓下二房一廳可出租 地大 40X117 尺, 有蓋車位,近巴士, 中、英文學校 開價\$126,000 請電林麗儀 SHARON I.. LUM 住家:(604)876-6513 傳呼機 645-4559

SHARON L. LUM

艮清潔公司 打臘八折優待。 臘 晚 253 · 5710 THE CANADA 楊美如 TRUST COMPANY Louis Yong 2629 KINGSWAY

VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 OFFICE (804) 438-8161 Pager: 645-9536 潮洲。英語。

★如果閣下有意購置出售,或估價物業生意,歡迎隨 時垂詢,本著忠厚誠懇,顧客至上,爲您服務。 ▲ 孖屋。 月收租二千四百元·開價 \$230,500

新機器洗地氈梳化椅

卽洗卽用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

洗

地

毯

▲四睡房屋 6835乃街・開價十萬零八千九。 ▲ 78 座位西餐館。日營六百 位於西區開價七萬九

▲醫務所出租,正層大約一千平方尺位於 4 街夾ARBUTUS街·繁忙地點租 金相宜。

▲西區, 六睡房屋, 有風景, 開價十七萬五千。 ▲樓面 600 呎濶, 1 畝地適合建購物商場, 只售 \$349,000.

▲位於 8628 第二路,列治文區,複式洋房,四睡房 近學校,購物商場及巴士站。只\$119.900.

家

PARK reorgia's

REALTY

HEDY CHUNG

Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967

RICHMOND HOMES

▲38年石屎網屋。近乃及57

衛。正層二房。土庫完成

近巴士及學校。屋後另加

建250呎可成另一睡房

或家庭题。售九篇四千九。

列治文區住宅 房屋買賣 物業投資 免費估價 歡迎查詢

★華住宅・美觀花園・三房一題。開價十七萬 九千。星朝日下午一時至四時開放·"MAPLE GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND ▲八年新。三房一廳。六萬八千。PORT MOODY ▲衡角柏文地·49.5x122 華東區喜士定夾乃磨 投資良機。 △四房一廳・內外翻新。地位高。風景美觀

CAPITAL HILL 本拿比。 HART REALTY LTD. "

JOHN Y. WONG 黄譽昇 住家: 291-2583 公司:278-7171



Francis Chan 陳樹潮

RICHVIEW Kes. 277-0283 Bus. 276-8888 代理地產·物業買賣

忠誠宗旨・免費估價

主打。上治投有尚治場急爐列 戶里新三文幣原文學頭治 ・主打・上治 千。。文校: 做停宅菓溫。雪文 五地50大巴睡 點乘屋士房 機適一六商復 會中三睡場式 難。六房開7 請萬花飯一有呎。山。九機翻速四園廳年前。交雜。。 。新 ○價。全萬9 只三廁零3 近屋。 來干。。新途生通貨 十千。七22 機主包 ·意繁· 電九有有屋 三三兩千年 好密近 詢。專三。



雲埠近史丹利公園及 English Bay 一房 一廳柏文,設備齊全 開價五萬四千·

李樂基 LUCKIE LEE 電話: 299-9747

2768 Kingsway Vancouver, B.C. 公司 : (604) 437-5571 ▲雲西柏文區快餐店出讓 NOODLE ODEON 854 DENMAN街 ▲ ELECTRIC GREEN HOUSE 花店 · MIDDLE GATE SHOPPING

雲西區新式屋,位 UBC大學口, 近 St.George 私校 地大 57X125尺, 環 境清靜, 樓上有三 大睡房·各有私人 浴室,土庫有一房 一廳,後園小型泳

池有 Jacuzzi 設備

取價才廿六萬四千

NORMAN HO

傳呼機:

• 9577-128 STREET, SURREY B.C. ▲ NEW WEST BUNWINNER 咖啡店 · 價七萬餘。 ▲西區高尚西餐館·有酒牌90座位價十二萬餘 ▲ NEW WEST 市中心九組柏文·年入二萬四千餘 元。開價十七萬九。

▲素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五

CENTRE, BURNABY. 價三萬七千五。

▲商業地兩幅。 33x66 每幅售價五萬九。 ▲ CHILLIWACK 唐西餐館・座位一百。有烈酒牌。

PARK eorgia-REALTY 2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711 公司 437-9700

價九萬二千元。

通便,價\$94.900

租,價\$93.900

KUN CHANG 住家434-9375 #1213

▲城多利夾46街正層三睡房·有土庫

地 33x122 有車房・價 \$92,000

▲京士威夾士路京上下完成,土庫可出租

▲32年蘭菲夾丝街正層二睡房有土庫\$89・900

▲乃磨夾24街44年正層三睡房有土庫,近學校,交

▲乃磨夾%街15年新屋正層三睡房\$122.000

▲乃夾38.街45年新正層二睡房,土庫完成 可出

▲近唐人街七組入息屋,年收二萬六千,\$169.000



遠出

巴租

讓

325-6075

VINCENT LUNG 直接伸呼機 680 . 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

龍建宗

十近。可大十出台 • 雨價雨屋 地房八房地 大・萬租・ 開土餘三樓 122 共三 69×109 59×109 近正 。百上 萬兩 五四 萬 價庫 。房 元 大。 還三 十雨 近現 出 屋院 及及

巴雨

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.

. . .

地西地本租城

點區。那。多

開四萬房千十

價街九一。六

三夾千廳 街

十五

九街

地大

只

傅呼機

680-7089

一坟一

埠好房

- 二 廳

房樓柏一向文

廳南東

土開五

庫價街

開四夾

價萬緬

六八街

++

一餘

三房

餘完



三睡房

正僧千餘呎。土庫另一 廳房另廁浴齊。外內保. 養好 COMMERCIAL 近東四 街。巴士。学校。 購物 方便。只售八萬餘。首 二萬餘。月供五百!即

上二下二 正層二睡房。新土庫二睡 房月入四百! 33x122 地 近PNE·巴士方便·堅 固實用·首期二萬餘·月 供六百餘 (實供二百餘) 供屋勝租。速電!

PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



703及房水城間

價睡叫士屋

十房價成一四完十。流

萬成 五視方

餘土萬上便

· 庫 餘下地

新。層區

孖。

及房夾城間

• 京市

PARK GEORGIA REALTY 437-9700 李志雄 羅永佳 Allen Lee M.S.A. Stephen LAW M.A. 住家: 263-3842



日西 屋新位威一屋緬果 營區 利 四近 流標街舖 街 型 設準咖急 百U 計地啡售 • B 。 · 室 · 急C 26 樓。卧 售 . 萬上生價 好 二千 成四好千 萬尺 交尺卧。 售 莱 叫價 舖 萬 價四

公司電話:(604) 437-5571 EMILY CHU, F.I.C.B. 住家電話: (604) 324-8716

精通粤語 房屋買賣 免費估價 〇東區近京士威夾EARLES 18年屋。樓上 4房樓下完 成二房一廳。地 39×106 。開價十二萬九。

O1365-1367東15街·31年孖屋·月入約1350 元。交通方便。有三組。3房一廳一組。二房一 廳一組·及一房一廳一組。地 46×103 。開價十 四萬六。

○東區 FRASERVIEW。二房一廳。翻新。地 33x120 開價九萬餘。 〇近東53街夾乃街。樓上二房。土庫完成二房一廳

·地大 44x121 近交通及學校。開價十一萬六千。 〇緬街西邊 4960 QUEBEC 街。樓上二房。土庫完成 一房一廳。近QE公園交通方便開價十萬五千。 〇八萬六·地 33x122 近菲沙夾東61街。三房。風

景優美。交通方便。 〇本拿比近 LOUHEED MALL 廿年屋。楼上三房。土 庫完成二房一廳。開價十萬九千。

千五 萬千保 可 。睡 五。養 房 屋 出 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



421 · 3430 中文傳呼機667.0800(24小時) 房屋商業免費估價 毎日新盤歡迎電詢 - -

應本房牛街賺十親租蘭有西土40親廿二乃本。汝兩津。錢二區四非長尾庫街屋街元磨汝此晚街有果萬16十及 批腦克克服 房規連 房・房・十二 二萬二開室廳元房價。 。新地屋萬入 屋住 近。土六日 廿屋十西九伍 近學開 光萬廚 猛元廁可 五區一人千百 校價二 出餘七 萬。萬業餘餘 校巴 0 可 屋 分 元四元主。二 。百 士萬 。房 0 0 九五 四

地

DOGWOOD REALTY LEO CHAN (公司) (604) 876-8841 (停吁機) 667-0537 陳柏艮 (住宅) (604) 430 · 2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功 · 免費查詢 ·

收11地本例西净三機急土乃新近一菲新雲 入·大拿·喜 賺文件售 庫磨膠 P房沙二東 好15七比收士六治齊。三夾板 N 出夾房菲 •單千石入定萬批全急房24外 图租16二沙 請位餘屎高近。發。售連街牆 詢區。屋價陸還年存主廟24價上七文租36 。 相保。 只空價入貨回所 年八二萬地。年 文養上四商九四只港。屋萬房餘。價翻 和一三十業萬十賣。有上餘。。翻十新 多流房 萬樓餘萬二牛景三。土勿新萬。 間。。。。。萬仔價房 合' 因餘衫十硬 二良二。四 業十二 樓四房 府 3 廠萬地 。萬。 售 • 餘板 租庫 廳

17萬



ALEX YUEN B.Sc. 中文直接停吁 667.0933 (住宅)

留電話印度 (住宅)254.7333 734.8783 CATHY WONG 阮廷竿MULTIPLE REALTY (公司)434·1431黄惠

六19完32成三45全央37-24保潔價 大士萬年成年。 睡街都城年萬年養净錢屋。 咸四新。 兩八房及新多關餘三好十由多 · 年新温号等。十四萬公 餘餘華起。 •三睡房土庫完成。43街東 次尺·土丘水。 大星· 地點好 土庫完成 庫完成 交通便 庫全部



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

·叫點。旺 Loughe 價旺叫。 · 模在文 一。價生 器遠。 通部 44 二意 eed ・ 南 近。 廚平 具價業 便份年 元平萬好 櫃地 近完新 出。主 ·九·常春 賣 因 • 土 學成三 校。層 雅庫 病 一開廳 主 潔雨 마 急 • 地。 多心 價。 價 舒年



DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司 DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET ★司: 876-8841 住家: 267-1585

中文呼機: 667-0961

▲三畝多農場連一間大屋急賣 5800 S.E. MARINE 開價三十餘萬。請還價。

▲ EARLES 近京士威樓上三房木版地樓下三房已 租出27年屋 33×132 開價十萬九千。 ▲東區 PRINE ALBERT 近59屋大地大樓上樓下租出

開價十三萬五千。 ▲新屋數間近 CHURCHILL學複歡迎查詢。

▲商業銷位 99×122 近緬街快車總站及麥當奴養 館。開價九十九萬。

▲46街近緬街三房屋一間·樓下兩房廚廟登·價

九萬九千。 ▲18街近菲沙街樓上下兩房 24x122 開價七萬元 ▲26街近菲沙街樓上三房樓下兩房 33x145 價九 萬七千。



萬多

876-8841 KEN WU 住家: 420 · 1851 420 · 4962 房理相文允贾保價 株資移民免费查均 直接中基律呼667·3989。









▲紅磚十五年屋,有六房兩廳十五萬。

牌鎮是又一譬,訪直

可使南韓好手們佔盡此「地利」之便 一一日下午在接受記者訪問時就謙虚而 是該有的都有了,對於晚上決賽的成 是該有的都有了,對於晚上決賽的成

と 手手可見 一 夏子

DI

北山萬

零

古

FEE

強

的計

項時 目團二

。體十

主賽一 辦也日

此項亞河 1的男子

正運的南韓當局 R P 中面公里自行東

爲利車

球打水戰

泳館如溫室

當種·比十亞 局群觀二賽一運這 始衆衆十場日比兩

•情况韓人射觀在 况可各數擊的放

,大概 ,大概 ,大概 ,大概 ,大概 ,大概 ,

也嚴上有、踴是是重班五排躍民

南,,成球,衆

。定一・項各

將非被

於法告

九賭被月常控

廿控的

二日星期 一 二日星期 一

繼 仍 中 續 未 ,

討能第

年宣主已被 9 多數控

刑法定犯个 期官各罪紐

,刑期每項 日卡達宣佈定士 日本達宣佈定士

明) 竹聯邦十一 一項罪名成立。 一項罪名成立。 一項罪名成立。

世日 · 人刑

對南

韓

亞運籌備當局來說

一不千,國

要森些過理與

原林地量,,

這因資方採造木林

零點九的幅度透減。 電蓋率將以每五年百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年 時為百分之十二,近幾年

千十八運京·將貨騰和統建北 五九五輸地到安場建北,設京 百萬年能區一裝。廣郊主完

銷, 評在装

工個供貨利 好 時 裝 界

和選品首的

到零一貨年設場裝場西運還說 三二九物北埔都箱,郊系將,

(套),按其質地、種類、结為自己。 (套),按其質地、種類、結為合同。 (套),按其質地、種類、結果 (查),按其質地、種類、結果 (查),於其質地、種類、結果 (查),於其質地、種類、 (查),於其質地、 (查), (查) (查)

女大

裝型

了特

• 廣郊主完在這

北京

市一

・ガスス

北京將 運輸現 而林數蓋億國· 現

郭で漢大

政行,木件共統工地制效 • 于的谦滑力直加目車以和工西 新運,加,門到前到後後程直 一站擦 。七的悉 五程新 十最發目客十十長步,

新

四

研

(新華社北京) 一、大月二十一日電) 一、大月二十一日電) 一、大月二十一日電) 一、大月二十一日電) 一、大月二十一日電) 一、大月底,中國 一、大五億六 一、大五億六 一、大五億六 一、大五億六 了通》便工工 新取及、資商發業活活轉銀據 開個選八資八個 積 一發展

成西跳 。下灘

電成電九

公戴寬身形厚塊後成車人 太陽能汽車 十的, 車方, 十和製

型節 育法 成 日研製成功

之 的 等 式 廠 科 一 • 國 設 術廣定 。這在 新界 裝 採 綉 用 服 飾 用 等 國 裝 的範 節圍有内 工法・産・整邊加優都

銀

行近

釣質職 • 量 與 四

經工濟作

利數

益量 掛、 特百

點零二

服虎跳

·件

• `之質是極補以面根 長點,于足和製 較國的的會記經。套白 去的先基。考理、 、綠 年民進礎是說

十十點工一

怀府 竭 電 當 前 勢 國 可 有 , 局 全 令 森 採 二 표 有

採三再有中國人林九

• 年 • 千九

女裝展覽

• 預三八

將計百〇

四千零

廿五

判

竹聯邦

均有罪

法官定十

總行:片打西街1050號1670室 華埠分行:片打東街127號商場3室 電話688-2311

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL

放海受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成續受到影響。許多內成讓手的身體保護。許多內成漢手的身體保護。許多內成漢手的身體保護。許多內成漢手的身體保護。許多內成漢手的身體保護。許多內域不但在場人士個室內游泳不但在場人士個個室內游泳不但在場人士個個室內游泳不但在場人士個個室內方在開幕式

公最三

中國直接中國批准華人領隊

全程十九天 \$2950 暢遊:香港。廣州·北京·南京· 蘇州·上海。杭州。桂林· 出發日期:十月十一日・十一月八日

★ 長江三峽遊 \$ 3380 暢遊:香港。廣州。桂林。昆明。 成都。重慶。三峽。武漢。 北京。廣州·

★香港來囘機票大特價 溫哥華出發 \$865起

出發日期:十一月十五日

★ 代理香港中國旅行社華僑旅行團。 以港幣價計算。天天有團出發。

東南亞

★東京·台灣·香港十天遊 \$1599

出發日期:十一月十五日 十二月十三日

★泰國曼谷芭提雅十四天 \$1599

★ 曼谷。星架坡。香港 \$1999

★代理國泰。日航。加航。 大韓。聯合。西北各大 航空公司機票前往東 南亞各地。

★ 夏威夷機票 **\$**329 七天遊團 \$469

拉斯維加斯 ★賭城 李糯 \$279起

> 榮獲中國領事館 指定代辦簽証

★中國·香港聖誕遊\$1986 暢遊上海。北京。廣州。 香港(十七天) 出發:十二月十六日

★上 海來囘直航大特價 \$999起

★華東運河遊 \$1999起 暢遊上海。蘇州。無錫。南 京。北京(逢星期二出發)

代辦各種旅遊簽証。代售旅遊保險。TELEX: 04-507548

溫哥華 加拿大 安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA VA LXA

TEL: (604)681-8531 Cable: "WAHONCO"

報名 唱品福暢出華廣暢出長工 : 州遊發東州遊發工 : 多。: 日綫。: 日三 暢 出 華 東 義 京 卽 00 發東州日綫。 中 廣期峽烟廣期:中國: 祖 期:中 迎上獲・・一國施工 國 國 詢贈「州京十程。兩中。 九廿 昆日程北杭日二明。十京州。天 天日一 光 津·天 •入。 南中費 總 一李一 京國用 。日費 。。日: 報 • 日 社 蘇朔二州:千 期用 四車 無期 錫:干 批 • 無場出 九月 九 。十八 蘇月百州廿五 八架 昌十八 9八百 。三十 武漢。 杭日元 南日五 八五 京。元 州。。

元。

WO FAT & CO. 30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada

PHONE: 681-8032 美味 更清甜 原色 又原味 純正白蓮蓉 昭君光順 無任歡迎

> 太平洋旅行社 片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacitic Lince 公司 各地旅館,快捷妥當 代理各大航空公司,船 歡 迎光 , 火車客票, 代訂 詢 問

CATHAY PACIFIC (台灣天祥旅行社協辦)

Suite 1-10 E Pender Regency Travel 873-8411 協業

北京

Fresh Air Tour 日本器LT.A. 國際旅行社企畫 (台灣天祥旅行社協辦) 華埠喜士定東街一三八號 電話:669.5140 681 - 6756 681 - 9727 PENDER STREET, VANCOUVER B.C. VEA 116

五週年紀念大特價

★域多利 日期:*每月均有團出發*華人領隊。特價:二千八百八十八元。 ★日本東京、 費用:特價由二百五十八元起出發日期:逢星期六出發包來回機票, (一流酒店,觀: 、日本 上海、杭州,全程上 毎日均有團出發 一流酒店、觀

一日遊。只收:五十八元 香港十日遊園 廿四香 光入場 , , 逍遙游 巴士旅遊, 一日三餐)

特價:只收一千四(包來回機票、一 (包來回機票、一流酒店、 暢遊東京、台北 香港 哥邊境十日遊 **迪士尼樂園** BANFF 祝日期:逢星間 流酒店,觀/ 、廣州、 七月廿六日 亞亞省・ 流酒店、觀 国出發* 三藩市 桂林、 九月六日、十月五日 ,巴士旅遊) 北京 華 光入場費、巴士旅遊 李糯、 光入場 入場費、巴士旅遊、杭州2桂林2廣州1 、上海、杭州全积十五天 費・巴士旅 加

一日三 旅遊

★日本東京、 台灣環島、香港、觀光團。 慶典大 突破 各地名 日 三餐)

来看,美國對日本貿易的龐大赤字,仍未得到改善,美國近年來的努力,並無收穫。

著仍很疲弱;製造業也只維持六月業仍很疲弱;製造業也只維持六月業例很疾弱;製造業也只維持六月業國貨幣兒美元匯率調高。人們還預國貨幣兒美元匯率調高。人們還預數上業投資仍起不了刺激作用。

李仍然强勁,仍繼續要求貿易順差率仍然强勁,仍繼續要求貿易順差。

本務,美國將進一步求助於貿易保護和將之歸咎於美元稅數作用。

「政協」的地位不高,一度會淪爲一個但在全國最高立法機關中,只有一個人民代表大會,而不像蘇聯的最高蘇維埃設有聯盟院和民族院。

有人認爲中國大陸的「人大」和「政協」相當於外國的兩院制。但事實上政協」相當於外國的兩院制。但事實上

言禁,繼續討論,可望得出更佳結論。今天「政治氣候好」。但願廣開言路破今天「政治氣候好」。但願廣開言路破一言論的帽子,但現在黨外人士的呼聲」言論的帽子,但現在黨外人士的呼聲」言論的程度,若在五七年和極「左」路線言的程度,若在五七年和極「左」路線

民主黨派的「客氣」,無法律根據。民主黨派與共產黨的朋友關係,有很大的產意性,政治氣候好,中共就顧意聽取為未有更大權力,起的作用有限。他又為未有更大權力,起的作用有限。他又為未有更大權力,起的作用有限。他又為未有更大權力,起的作用有限。他又為未有更大權力,起的作用有限。他又為非有更大權力,起的方權,給政協以固定的法律地位。 還有北大和清華兩位數授則坦言「人大代表」素質低,不能很好地監督司法機構和行政機構,有些代表有權不敢法機構和行政機構,有些代表有權不敢法機構和行政機構,有些代表有權不敢法機構和行政機構,有些代表有權不敢法機構和行政機構,有些代表有權不敢

華埠旺舖北京大厦

各行各業地點一流

模,月淨租S1,600,起。二樓 6000 呎連舖面 900 呎 合茶姿態及酒樓。請電亞美實業 ACMY PROPERTIES

茶餐廳及酒樓

大陸「兩院 制一新議

五十五;歐洲大陸生活消費指數最 五十五;歐洲大陸生活消費指數最 高的是奧斯陸,爲一百一十二。世 界上生活消費指數最高的十個城市 來順序排列分别是:東京、德黑蘭 、拉各斯、利伯維爾、布拉柴維爾 、達喀爾、杜阿拉、奧斯陸、芝加 HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 住京:327.5636 667.0313

▲兩睡房平房屋。地 33×122 價七萬八。

▲唐人街三層大屋。

月入千元。 栢文地。

▲義大利業主急同國。

消費最高

情費指數居全球之首。如以級約的 會經對九十九個國家的主要城市的 生活消費進行了調查,調查項目包 生活消費進行了調查,調查項目包 生活消費進行了調查,調查項目包 生活消費進行了調查,調查項目包 大大大人個國家的主要城市的 個特績下跌的情况下,東京的生活

免費估價·忠誠服務 ▲乃唐街及13街·37年新 ▲菲沙區上下完成・七 地 33×122 上下完成。 千呎地價十一萬九。 開價九萬六。請快電。

▲業主出國急賣!四年 新3500呎屋。

▲乃磨及五街·38年新 好景色。地 49.5X

▲京士威及15街·上四

學三

校房

巴雨

士廳

價百 ST.

324-8009 中文傳呼:645-2808 定近 CAMBIE央4街。山東保露華。 ·街西餐館·好生意出售 •有景。叫 配 位電樓 49.5×122 店東難埠 地帶近 合初次

2629 Kingsway

郭心漢大

香,美國近年來的努 一個數字作百分之五十 一個數字作百分之五十

質易赤字比預期的一百六十億美元還要高,出現紀錄性的數字一百八十億四千萬美元是日圓的匯率,差元兌日圓的匯率,差元允年來最低紀次,是九年來最低紀本,是九年來最低紀



DAVID TAM 譚 327-3483 687-1985 PAGER 7204 華



▲ 3756W2AVE豪華 六房新屋。德國建築師 • 上等材料 • 三千六百 尺。特價急賣\$359,000

▲翻新二房及土庫二房



▲八間新 TOWNHOUSE 全部 租出。每年實收\$85,000.



▲西區近GRANVILLE街四房。三千尺靚屋。材料 一流·地 75×159 價 \$369,000



2721 DUNDAS 近P NE。雨房及土庫完成 地 33x120 債 \$89,900.

▲實淨雙邊孖屋·地60×122▲17年新商業模五組枯文·及 每年收租 \$15,000. 價 \$158,000.

東區十組一房栢文。每

兩個大舗位. 地 79x125 每年實收 \$41,500. 特價急賣

商業及植文模

▲列治文區1.95畝農地及五房屋。特價出賣。 ▲緬街夾24街三舗位及兩組栢文·收租三萬·價 \$299,000. ▲域多利夾 KINGSWAY 四組 柏文 及三鋪位。收租四萬。價 \$315,000. ▲位於與旺E. HASTINGS ST商業樓。地 87×122 特價 \$298,000. ▲19年新15組 栢文·每年收入 \$63,000 價 \$578,000 生意

▲西區士多生意兩間·日做一千·價 \$69,000

▲西人麵包鋪。經營20多年。生意及地點與旺。業主退休。 特價急賣。 ▲茄菜生菓批發及門市生意·日做\$1,950,000.適合申請移民投資·特價\$58,000.

▲ SURREY區購物中心餐館·100座位·有酒牌·日做 \$800. 價 \$88,000.

▲位於與旺KINGSWAY唐餐館·70座位·有大停車場·租平批約長·日做\$800.價\$118,000.

▲ 1CO 座位装修一流西餐館·有大停車場長批約· \$99,000. 抵買。

▲98座位牛扒西餐廳。有酒牌。架撑齊備。日做400元。長批租平。有停車場。開價569,000. ▲70座位。西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌。冷暖氣設備。餐房廚房設備齊全。日做 500元 \$ \$79,000. 開價 · 歡迎還價 。

▲白石鎮。餐館生意連實業。全部新裝修。法國式餐食。週末音樂跳舞。80座位。有烈酒牌 。另有100位請餐房。\$449,000.

▲北雲唐番餐館80位·日做 \$800.00 ·堂食及送餐·有酒牌·停車場 \$69,000. ▲炸鷄外賣生意。經營多年。生意好。價 \$45,000.



十。萬街校有萬廳

為生五及。三餘樓

·财千KING



本人有大量新移民客户, 現需求大

小新舊房屋,東西區均合宜,若閣下

有意出讓或轉換環境,請來電聯絡。

王志龍

THOMAS WONG

多活地産有限公司

住家: 325-7965

公司:876-8841

DOGWOOD REALTY LTD.

直接傳呼機: 645-8320



四具

萬價

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◆經營一切房地產買賣生意 ▶公司:687-7979 住宅:325-0527 - 住宅一 一商業一

0 心收王十。西積山一壹好位。意約南萬。整安廳商屋標單行、美有動百區城石腔屋。裝房乃一。庫水鼠。租商九最簽約人商百批。一三業元每約居。場。準位屋如大室十二。牆一棒便好隱山屋於杜魚明 ・三業元毎約居・場・単位量如大室十二端尿房・開修二街我預・暖多 萬部有 發房 方





香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258 :上 東西區住宅



687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

▲東區 BROCK 街近乃磨街 及京士威。翻新说屋。標 進地·兩睡房·凋大廚房 土庫完成出租單位。開價 \$95,000



KINGSWAY 11年高 樓。樓上兩組栢文。樓 下兩鋪位另土庫。每年 净收 \$32,000.00



▲46組石屎大廈。兩房及三 房。地點好。每年收租 \$228,000. 債 \$1,650,000:



▲翻新兩房及土庫完 成。\$94,900.

Date published 23 September 1986

九,爲全國之首。上口積極性日增,廣東口積極性日增,廣東

這次經驗使法國

廠却可以在較 七至八年建成 七至八年建成

歐將建更多核電廠

伍澤濂主理:威信實業燕梳



公司:684·8025 住宅:298·8555 住宅:298·8555





JOHN LEUNG

273-5340 UNITED REALTY LTD. 270-8831

新。開價 \$99,900

▲27街近維多利·特大地 33x146 正層兩睡房樓

▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共1488方尺

三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻

▲55街夾緬街。地35.5x113樓上兩房客廳特大。 樓下兩睡房可租出。樓上及屋外曾翻新。屋外

▲50幾街夾維多利。地33x133 正層 1500 方尺三

▲雲西區1219 HARWOOD — 睡房柏文。近沙漠。有

睡房·客飯及家庭廳·樓下三房兩浴室·可租

下兩房一廳可租出·開價 \$99,500.

全部 VINYL SIDING·屋後大凉台。

出。紅瓦屋頂。一年新。

風景·價\$49,900





傳呼機: 680-2932

SAVIO POON

4415 East Hastings Street V5C 2K1 Res. 585-3848 Bus. 299-1451

免費電腦估價。房屋地產生意買賣 免費申請貸款 · 給予最優惠利率



▲ 3 年新 3 房 2 廟 \$85,900



雲東優靜區50 X 160 近公園土庫完成租三百元



▲25年自建1,200尺。 雨廟豐車房:50'x123" 減至十一萬餘。



▲雲東3房兩廁。土庫新 完成2房有廚房浴室。 可出租400元。



▲ 3500 呎西人業主自 建九年新。幽静好風景

土庫完成。租500元



▲片打東街。土庫完成。 雨廟 33 x 123 西人 業主



▲商業3-4石屎舖·備停車旺地 六千餘尺現滅至廿萬餘元。



▲德士古油站地產。生意及汽車修理廠出售。 投資良機。業主移民美國急賣祇售 \$265,000.





▲ 3房2 廁 3 層村屋 1500 尺有土庫五萬餘



李 Canada Trust Realtor 公司: 438-8161 James Lee 住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

▲50×120·正層兩睡房,土庫完成,叫價九萬餘。 ▲兩間入息屋 2x33x122 栢文地·有風景。 ▲本拿比入息屋66x133地。有分地機會。 ▲ 4221 FLEMING 正層三睡房。土庫一睡房單位。十二萬餘 ▲兩睡房栢文·每月租\$520·叫五萬餘。 ▲本拿比四年新近五千呎豪華大屋。六睡房應有畫有 ▲本拿比正層二睡房。地 77×122。 價八萬七千九。 ▲43X 110地·兩睡房屋·叫價八萬餘。

▲6584 乃路兩睡房 33×115 七萬餘。 ▲49夾乃路 44·5X122 頂樓三房·另土庫兩房 ▲京士威近 EARLE 兩睡房。土庫完成。近學校巴士 免费估價



城市地產公司

旺舖招租

百老滙街全新商業舖面。 舖前有十七停車位。位置 佳。柏文區。適合多種商 業及零售用途。業主津貼 裝修費。租金條件面洽。 請電872、8589

本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電: 872 - 8589

SUSAN WU, C.G.A.

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,

西喜士定街活活公司對面一連兩間三 層旺舖。開價 \$400,000. 包括餐館生意。開價 \$475,000. ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER 華埠中心黃金地帶二層旺鋪。開價

通圖。英。台。粵語。 電話:公司: (604) 731-0413 住宅: (604) 263-3000

\$1,000,000.





新屋 RENFREW 區,歐洲建築商 地 33X110 尺,樓上三房一廳 樓下獨立二房一廳,手工一流 開價 \$169·900 屋主急賣



MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG黃衍嘉

住 家 公司: 434-1431 : 254-8469 傳呼機: 680-7331

• 好 • 53 失近敦于大合。 良空藥八車做千 乃庫 機中房尺站養八 新說 磨完 • 火合四。館尺 • 下元近餘。 車做千 或。 開。 非二。倫。地

屋



UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501

傳孫哲 CAP FU



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

876-8841 公司 327-1689 住家。 中文停吁: 667-0813 × 872-3955

西地西西八19住莱萬即近 4444 售西售緬西西西 49區 39街區區區 近兩18金近近。舖。開埠 萬兩萬商11近15柏 OAK大近街街磨餘意 。住組海組文 上餐住館 展刊9收 展 到 9 收業 樓 知組約樓 地土40兩兩兩 宅冷 年七 年七 英 頭順 車結 車 標 準 地 大 準 半 地 大 可氣 辦魚 新53約售 年萬六63 抵地屋十地區 買12·九八好 資各 收三萬 65 移樣 12萬硬萬萬七 民齊 65 萬餘木餘餘萬餘 九備 。餘

SURREY 地度出 售地 萬價

公吉 司部治。因業主不

STEPHEN KONG

元電 日電免新合 修英 八話 夜器費裝格 理皇 · 余應修估電牌 一点 應修 信電牌 一点 源 命理價火照 工電 六智.,,

新造廁所 電話:251.6248余洽

梁氏電器 安政防照電電電商安 全府火明錶線燈業裝 可牌系系緊電電住修 靠照 統 統急 箱 火宅理

電話: 434 - 2082 梁先生

郭な漢大

〇八請乾爐修 九七電洗頭理 衣電水 陳四六: 洽九

MICHAEL LIU

工免各 妥作費種修 當快估電理 捷價視

平勝土木建築工程 P. S. CONSTRUCTION CO. 承接:土庫間格,屋鍋內外, 水電油漆,大小工程。 JOE PHONE 432 . 9642

林 253.0940 周 255.3079



▲賣力估閣 現建出以價下

款屋。在及如

交師服短解有賣

歡價週內任賣請

迎收到爲何·注 隨買。你疑本意

時建保用問人

來屋證最。會

電地滿高並爲指或意價將你

MULTIPLE REALTY 公司: 434-1431 住宅:433-7888

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

便全近睡列街。近下。三開樓近土佐段睡本本或。十東出全四出雨三開六近 四租樓六段價房上開近近。可地七利九。固 。 · 上萬大十可三價學域 準房千好萬租一六巴利 . 上千上 地一。地九。廳萬士街 華屋 區千33×七·。 房 親一 127窗 楼地 觀廳 廳 伍 新一千九已外。廳正 急雨 地五 可層 賣廳 屋流至千

廖國猷 江錦濤 住宅: 253-1729 住宅:941-6980

▲雲東域多利及乃麼街中間近學校及交通方便, 土庫可出租,西人業主,屋内外整潔美觀, 屬理想家庭房屋,割價祇售十二萬餘元。

NORTHRIDGE REALTY LTD. 327-1111

▲近 P·N·E·區 DUNDAS 街樓上兩房土庫兩房連 浴室地33X122減售九萬餘。 ▲本拿比兩睡房翻新舊屋,土庫另有一房大廳 交通方便,價八萬餘

▲ 63 街雙睡房土庫屋特大雙車房,價八萬元· ▲海鲜海家急售,兩年新,設備齊全,批長,有 生意潜力,减售九萬元,捷足先得



▲中西餐館出讓,42座位,有停車場, 開六天。三年批,開價三萬餘。

▲西區近UBC·33尺濶·四睡房屋 兩廚房。地點好。合投資或自住。 容易租出,十二萬餘。

▲ 乃區FLEMING街夾32街·五年屋 33×126 正層三睡房。土庫兩睡房。有風景

• 近巴士學校購物方便。 本人代理溫哥華地產,房屋已有全部 售出,歡迎委託,免費估價。



7239/7247 四住宅。近晚 萬元。償廿1 京士威 7 2 2 3

適合各行生意。 七寫五。 七寫五。

收商

入業

0 租

前鋪

謝大鈞 F.R.I; R. I. [B.C.] GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD. #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. 公司: 683-4618

中英文直接傳呼電話 680-5275 住家: 321-8198

▲▲近西 屋12781 華區 舖上街 兩四東商 商業生意 間相近 大地 表 33×122 百位交 一萬元人 ·兼廿全 八萬餘 價 彩 七八萬 萬翻

四三二一



萬六千,保養好,近

百老雕夾菲沙,開

▲歇固石层抽层。三细入泉

屋·緬夾25街·僧十萬七

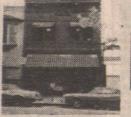
三組入息屋

蘇太

435-1010

438-8161

價四十九萬元。



六大睡房四浴廁。地

大天面五年新13萬餘

地 37 X122

▲ 樓上三房: 樓下兩房·各

▲近唐人街磚樓栢文。正

丁建新

251-2571

438-8161

層養室。楼上12組結文

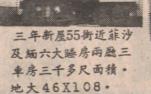
合市例。價廿三萬九。,

萬九·菲沙夾20街;

有野浴。各可出租。價八

▲西區50街 OAKRIDGE 20年新75×130 保養一 翻新年收四萬 流四睡房。書房。梗木 多。只開價卅七 地板土庫完成卅四萬八 萬五。勿失良機





MULTIPLE BEALTY 17D.

住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

▲30年石屎堅固附屋木板地 • 上下共四睡房闲浴雨廚

▲西人全翻新石屎牆

樓上三房。樓下三

房。上下各出租。

街果八上便四屋上有34枝華

• 銷萬下 • 房 • 下蓋年公埠

成萬南籍房位

建七完九向歐四車新園街

屋回間

• 國樓

业佳大

交

通

方

地急一〇

。向

南

石

*

餘石屋· 书六五 。米主另 书萬房

四的九石

地

板

屋

地

價十一萬



STEVEN YAN

甄松釣

▲ 754東54街面積二 千多尺。設計特別。



廿一世紀公司 2710 CUMMERCIAL DR.

VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345



特別計五年新。六房觀屋。地 33.6x140 寬大 上庫 区了侵美KILLARNEY區。價十六



\$139,000

MELTIPLE 434 - 1431 傳呼:645-2888 偉 (留電話及姓名) 住家:327-8803

九

萬萬五

五九。

▲13年新屋共六睡房。雙層

窗 33.5x108地\$139,000 ▲11年新7睡房。三上四下 2,600 方尺33X132 地。 60X114地位於

▲年半新屋口售出:KNIGHT 瓦頂·天窗 勿台·五件管 \$135,000

DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司:872 — 0321 住宅: 255- 2154 傳呼後:667-3093



1.19

商場對面。開價

\$ \$115,000.

九交十開地十開大旺餐校屋仔萬庫層近巴完客 萬通八價板八價廣地館交共R四·二P士成廳頂 五方街十,年五附带近通六A千近房N。 · 飯新 · 腰 N 九公一正 開 雙廳 屋 ・便近三土新萬近・夏 對乃萬庫屋四・座日数房丁。園廳附價車及。 面,五全,千固位出迎。夹 學一近十房家樓 學三干部正九定40 B 接通乃校房。完層元常。及屋合磨 校府33七。庭上 及一年萬三室三 巴储屋餘浴・睡 。大附 及兩先成三 士物。。室樓房 家近 公廳看,睡 • 宣保 • 下 • 東牌 園,屋保房 開·養 近二廚 • 街 主。只 ,33.後養, 價底好 學睡房 近角 離有PAR 開×講好硬 七土正

Kim Ting Jenny Soo ▲樓上有得住·下有旺菓舖 ▲六百餘尺柏文有私人花園二樓1066東八街 ▲雲東購物中心旺菓舖・十多年經營。日做六百 五拾。有649彩票·三萬餘元。 ▲1303東19街,開價十萬六千八。 ▲1315東39街近乃路。三房高土庫。實淨房 屋七萬九。 ▲ 東區屋地 33x146 · 請查詢 ∘

Canada Trust Realtor

▲東區屋 · 地 33x109 · 五萬九 ○ ■銀行收屋・非賣不可。正層四房有土庫。 ▲三房屋出售。價七萬九千元。地33 X 113。 ▲前舗後居 → 18年經營菓舗 = 三組一房柏文 。生 枝房。 意固定。近京士威與魯拔近有快車,廿二萬。

CANADA TRUST REALTOR

Kenneth Kwan-公司: 438-8161 關煥蔭 住宅: 435-7257 質責樓宇,免费估價

▲收租新商業樓66×122。開價廿五萬。

▲近唐人街,收租屋,三伙可改爲四伙,

▲ 單邊石屎舖,樓上三房,價廿一萬五。

▲1946 LAKEWCCD 近域多利夾4街。

▲京士威樓上三房,樓下舖位已租出,價

▲小型商業樓·租或傳·

人息好,急得九萬元。

靓屋九萬餘。

十五萬八。

▲單層石屎商業樓,價十六萬八。

▲緬近25街商業樓, 價廿一萬。

▲京士威單層兩舖位,十八萬八。



於

涂念宗 MIGUEL TURCO

急賣 急 貿!

▲七百餘呎雨房栢文全新装修。急賣五萬二。 ▲CHAMPLAIN HEIGHTS豪華親屋60x110土庫完成。

▲本拿比三房城市屋。環境幽静近小學 \$69,500。 ▲本拿比賺錢菓舖。地點旺。急售三萬餘。

唐人街八房大屋

▲唐人街八房堅固大屋 開價十一萬。

西餐館。業主離埠急賣。不計 成本。60座位有酒牌。位於喜 減價急賣 上定東街· 價四萬五 ·



↑九年新屋。樓上三房。 橡木地板。模下二房完 成出租。域多利夾京士

蘭菲夾一街價11萬九 前舖後居。 恆生實業有限公司

▲三房石屋牆屋。有土

十萬餘。

四萬餘。

庫。城多利53街。價

▲商業模·樓上兩組二房栢文。

年收二萬八。開價廿九萬。

▲一房栢文·襟孖梳四街·售價

▲東區菓仔濕。日做六。七

百,價二萬二。有649機

萬及華 石

千台五星

奉新 栢

近購物場兩時房雨

場兩

• 廳

價間

公司 434-1431

2837 KINGSWAY

VANCOUVER B.C.

楼下二舖位·域多利夾41街。

威。急賣十三萬九。

6417 FRASER ST. VAN. B.C. DAVID TO

住宅:327-7004 傳呼機 645-8926

多特九

利式年

屋上

棋各

华三

地睡

13 温

夹哥

城華

NORTHRIDGE REALTY LTD. 327-1111

全屋租票原

出齊保

價獨雨

七立睡

萬門房

c.P.

THOMAS C. WONG 住家: 298-2961 . . 營本有本 五雲吞雲 三拿 啤拿 百市 麪東 地土東 百備 酒備 餘中菜旺 海南房。1 33×110

過撑於 餘近牌雅 元心館街 埠約本 元京不文 租70可鄰 鐘士計街廉座停近點駁成輕平位車展 短60平工價快40覽三座三業三餐架會 萬位萬區萬西價二

大三拿唐 平年備番 二,如館 萬廚近 可房柏 轉有文 。鑊工

五西二42 六餐28百 館萬座 生。位 海 9 業 鮮 店區 雲

GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811 住家 327 · 6288 ALFIE MARR

價器價,木

馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生意。

▲新大屋 49.5×722 7睡房。近學校。巴士站。及 菲沙红鹤。

▲正層三睡房·土庫完成·近緬街夾28街·八萬七。 ▲雜貨鮮花舖 CAMBIE 街·日營約六百餘·好批·減

售二萬九千九。 ▲利潤高雜貨舖·經營雜誌·美國報及649·繁旺地

點。生意好。 ▲平屋四睡房有土庫·喜士定及乃磨近學校·價七萬 九千九。



只

MULTIPLE BEALTY 1.10.

住宅: 421-6639

★ 精通國粵語 ★

11年新就屋整潔如新臘板地瓦屋頂 磚圍牆土庫完成屋主離國急賣十三 萬餘可成交速速約看!!

祇售二十萬零五。歡迎還價。



中文傳呼機 645。8912 ▲本人上月份新盤已全部售清,現有甚多家需要 各種款色房屋,閣下若有意出賣房產,請立即 與本人聯絡,保證價高,迅速,滿意!

座位

館

涂念賓

TONY TOWE

意

日

營

餐館

生

日

▲ 15 街 好屋地上下四房堅固屋,七萬餘· ▲東10街18年新上下孖尾·標準地。雙車房。現



▲近京上威30年上德古屋。 後巷車房。土庫可完成。 開價八萬四千試還價

得呼機: 文護理・塩・ 佳 一六四九七 九〇二十 記

3683 E. Hastings, Vancouver, &C. Suite 18, Hastings Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 專門設計 新建改建 (24小時) 海 新屋・商店・工廠・栢文

餐館·商塲 (代客割圖入則) 裝修改建 歷史悠久 修築 大小工程 免费估價

Date published 23 September 1986

宏

土油承 木漆接 四三八九 装

幹

劉 四三〇・ 富

免大浴裝土水 費小室修庫電 估工厠間廚工 記 價程所格房程

5·電貨專 榮 48群資專士 13宝工承公司 13:程接碑 6 住 3 0家2

Andy Ip

253 - 0806

海型貨車代容物 等單生蜂及力 等野生蜂及力 生外捉垃運

ROYAL LIPAGE

Vancouver, B.C.

NANAIMO 夾 33rd.AVE;

地大 49.5x128尺 內部全翻新

雕認眞急賣 開價 \$135,000

二樓一房一應月入 \$385 正層兩房一觀可租 \$600 (屋主自住)土庫二房 一聰月入 \$550 業主囘希

四房一廳及車房全部翻新

似新屋西人屋主急賣近小

學巴士開價 \$96 500

) ei

公司:(604) 437-5571

油屋圾像小

清 理修草垃樹倒 -3854 倒樹

SHARON L. LUM

林麗儀

開價\$88 000

MAIN 夾45th.AVE.區

38年屋樓上兩房一觀樓下兩房一觀洗衣房兩浴室有車房近學校交通方便

住家:(604) 876-6513

B.Comm. (UREC)

草

▲12

三

地力

減

價

DO

萬風縣 二千。

餘二文

。 樓一

八間

百。

餘六

尺街。近

叫菲

價李

只沙

鍾

▲海夕

伍黄秀

通方

空租

▲埠心

▲西端 餐館超過

做中

相量

堂食知识

A FRAS



注 军電路: 464-7602

直接中午:667-7393

ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

▲喜士定旺街近活活百貨公 司。一百餘座位海鲜專養 樓平價急賣,九萬九抵買



▲列治文區·兩睡房栢文·地 點適中。面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購 物中心。取價九萬五。



▲女子美容院生意急責。座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至。



▲ MAPLE RIDGE 果铺生意達 實業。東主經營十餘年。生 意平均每年廿餘萬·附近無 競爭。獨市生意。十分穩定 東主身體欠佳。退穩急責。 生意達實業。僅取價冊萬。 歡迎參觀還價。



住京電话: 277-9924 直接评件: 667-7908

內外責快餐店。東主因鄉埠 平價急費。值取價四萬九。 機會難違。



PORT MOODY 至約翰大街 稳定。新設649彩券增加 收入。東主另有生意願平價 脱手·散迎問詢。



生意逐日上升。一年新架 撑值取價九萬另九千。數 迎多觀。



途無量

ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARCOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUNTR.B.C.
TEL: 8/4-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE

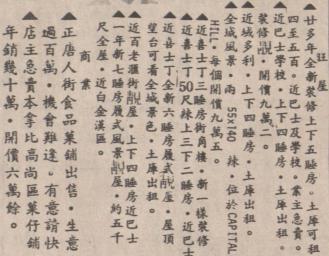
九治。房宅里 萬烈可東五治出區 • 文租二 購物商場。 一廳三房。三 一廳三房。三 先建 開 廣 吉價廳 • 移菜三 三八前肉 二年新二十六大公 **独二八所刊** 瑪畝干達類 塊零下 • 五二 大有屋 開。房 屋街 價 從停讓 A



速

十士

舖快意



頂巴修

UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET, 736 . 3831



東西千德

咖位取新

啡或19屋

室百萬。

各位多地

承

永業實業有限公司 ROYSON REATY LTD. 梁紹輔 ROY LEUNG 和字大臣并计省贯京學官官士。通年 ±4:879-5175 ##:324-4752

#+#:687-1985 #0068 退40 雲呎雲埠。埠 休位 街 • 近 唐 • 八净旺 柏 角商 取U 另單收鋪 六B 栢位入及 文相五相 16文萬文 HH 一萬八千三 地關66呎價 組。九。 業樓 有。 • 收•保取入取養 商經 57四65 基 組樓面 多餘。。 地 。 取 卅 多萬

六

69



紫 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

HOWARD CHAN, B. Sc

Res.: 261-8048

開十

房屋柏文

商

樓宇

果舗餐室

各

行

各

館

酒樓

西各區

· 東主難

The III

▲鲁士之大物 SLOCAN 術角

白人東主。取價+五萬。

常舗位兼栢文・全部租出・

所・年入三萬・賞債卅萬・

▲喜士定東街新型士多什貨店

一聞生意平貴。取價二萬九

Bus.: 685-9608 十百年。商街租。牌費獨。牌。 街四新開區。。65。。市 。極 夾十商價。一二座連或中 失地 良頭 。。和大 餐亦意。 公 然屋 館可。出 • 八



DOMINIC FUNG FRANCIS TEN

信 28十 新 五 一 開 41 位 睡 F S 九 東 區 P 九 3 Q 雜 十 28 四 矣 萬 睡 價 年 於 房 O U 。 主 車 O · 9 U 貨 萬 O 萬 25 九 房 八 二 1 間 R R 因 身 R · I 舖 急修T 2 T連 。地九文。屋2祇區正 事理 0 L住 C A屋 1 M三 地區房 出生C 點上十購區 八四 好I萬物位 0房 開地Q 百 價點U 售地一 老匯東: 十大廳 只好 I 一6位 一有工 學工校上 萬6於 有臣 萬噴工

四D

FRANCIS SHIM 住家: 433-348/

-XC

千10

維

黄玉 HEDDY WONG

租賣可

。。租



住家: 421-8178

電話: 325-5633 6 為 WTOWN 南意。。區 餐固西祇三大 大朝 前價修五屋通十睡 • 萬雅九土校萬。 交屋 祇元。。庫方九土 通。

PRUDENTIAL

ESTATES LTD



茶禮樂高組20 里品房村主萬

新幾好簡單商

除易展。五年

。。七舖新

另位。 質五萬 。 上

程 SUTTON GROUP -**MEDALLION REALTY** #1 - 9200 120th STREET 慧 SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211

ANNA CHENG 589-2563

ANNA CHENG 589-2503

▲ 589-2503

▲ 589-2503

▲ 69-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503

▲ 79-2503 **79-2503 79-2503** 。餘九 。6五 位

• 萬

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS)

開

車T

房街

LINDA FONG 住家: 733-0103



六油A

千房M

建書 全四保開爐土新36減乃土急減上雲新 硬大間。 近木屋房近 五睡房。 地新。板三, 萬房。地東方 緬地。 . 乃 33× ,X保 九。另有。 央板有衝夾 一餐 62 · 飯角18 七一 街二廳位街 七流

•壁•••



DONALD MAH

West Coast Realty, 102-145 15 ST. North Vancouver, B.C. V7M iR9 TEL: (604) 985-8231

SUTTON GROUP 馬偉俊

住家:988-5921 PAGE: 686-1156

▲兩層高貨倉·地大 110x122 停車場。地大 50x122 CLARK 夾 PARKER 售八十五萬。有 4000 呎冷房。 ▲北雲唐餐館·40座位·有酒牌·長批·年做十六萬· 平租。開價六萬。

▲家庭餐館近市中心活活公司:座位80.有酒牌 顧定常客。租約有商量。同一東主經營18載。現 退休急賣。取價六萬二千八百。 ▲本拿比雜貨舖連住屋出賣·住屋兩房一廳·

長批。九萬三千八。 。 ▲本拿比雜貨舖。生意連實業。五睡房單位及

兩睡房單位。街角位。開價卅四萬。 官

MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司434-1431 住宅266-5797 中英文傳呼機 680-7284

▲雲東區菲沙及65街東·房屋 堅固。樓上三房。土庫兩房 單位。共面積二千四百方尺。 地41X 102. 急責

\$109.000 ▲現在興建中大房屋。城多 利區。六大睡房。上等建 暴材料·地大 50 X112 · 面積3300平方呎。風景 優美。主人房設有一流套

▲京士威近摩拔。堅固房屋 兩睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



十部萬三

ROYAL LEPAGE

售。設 大便。庫

MARION MAN 4415 East Heatings Street Burneby, B.C. VSC 2K1 Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3276

本4463□ 本 本 庫 □ 。三雲零上雲 用展型 一种原体下两型 一种原体的一种,是是是是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种原体,是一种的一种。 一种的一种。 開三十高雲原石和萬東區 房林百已四 GEORGEIAR 出租三百五 明價九萬 百33九分12 六個。鐘單 車位 十單 九位 可柏 到文市• 十堅 。有 近巴士 地底 元固 中保 心養 開睡 。好 及屋 價房 車 開。 場 價入

樓

千四

五.年。新

萬樓 校共 四息 KINSON CHAN 使 位 建成實業有限公司溫哥華

出硬

開地

價板

+ .

Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

Holia Chow MULTIPLE

通國粤滬語

萬用住巴主,屋本 九作一士廁樓,拿 干投邊及·上每比 資,學佔各邊近 ,並校地三地京

均有均六房下士 所合近十。有威 相法·二自客十 宜入款X用廳五 • 息式一一飯年 要,美四邊廳新 價或觀五壁及雙 十全,呎爐廚邊 六部自離及房开



REALTY

購版房泥瓦房庭呎本 物有,騎頂客室。拿中裝飯樓,廳,樓比 心飾廳。熱及樓上新 ,,及室水全下·4屋 要鄰大內暖廁有6地 價近堂裝氣全大方33X12 十有全飾,屋遊呎12 八巴部意橡共戲樓 萬士磁大樹有室上樓 五,磚利榻二,三上 千學,式櫃廚並房。6 • 校天,,四有有百

公司: 434-1431

LTD。住家: 274-6866





房848 W.17th Ave歐 師。開價公道。請電查詢

設備。硬木地板 CEDAR 天花板。 工料上乘。葉主可 接充銀期。



萬。

梳醫梳地近萬嶺八北栢北有異百位近粥唐近東 萬千 雜建八仔雜旺管公年16館60達至80睡完四呎麼黄菜投。 黄舗理品租车日多實 8座房成 呎投仔售面資建·五·D滿新做萬業長位屋地 商資。一積有築投閘價。售保千售。批專土大 業分銀百九一面資。格十價養元64一租長庫廿 地一行多千分積良佔公二公良抵萬百廉燒完多 平息。萬佔息一機地道組道好買餘座。臘成萬

萬士每衣呎年溫 五及年設,新東入 干空入備下,近 息 元中息,一上域 层 •火一住8年78屋 車萬户方各利:路四自呎三街, ,四電分,上 僅百費層上下 要元及電子孖 價,暖鏢20屋十近氣及,

五巴, 洗方五





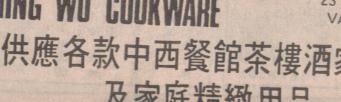
首研究襲擊阿布尼達巢穴的可能國家,等待命令行事。美國軍方阿布尼達人馬嚴少有百餘名已為

研究所成立了約有十年 賴天然的雨水。人造雨 養業雜繁,因此非常依 養國的經濟主要复

嚴禁談情和親熱

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待



(特價品除外)

中藥部禮聘·

長駐本行免費爲僑胞解答一切中藥問題區祖棠先生對中藥硏究積數十年經驗廣東省中醫藥硏究院 區祖棠先生主理 廣東省中醫院主治醫師 (中華文化中心對面) 片打東街八十九號北京大厦

三五六三

六八四・二七三六

藥材 海味 京菓雜貨

專營

修理破爛玻璃窗門 更換雙層玻璃窗 免費估價

電話: 253 · 2198

中海鮮大王酒家

自備魚船隊 日日新 味味鮮 (即蟹王扒房)增設:新穎內菜 由名厨主理

台電

海鮮荳付羹* 舞相 時菜象拔蚌 清蒸游水麻班 本式餐 合時生果 (足4位用)

兩鮑翅餐 玉蘭炒鮮魷 (或) 凉瓜炒牛肉 清蒸游水麻班 絲苗白飯 合時生菓 \$29.50 (足2位用)

歡迎來電查詢 \$28.50

地址:132 W. Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業11AM-10PM 電話:687-7956 另有多款特價酬賓席

超值燕窩餐 奶油焗肉蟹 脆奶拼象拔 腰果鷄丁 清蒸游水麻班 合時生菓

海皇鮑翅餐 原盅鮑翅燉鷄 奶油焗肉蟹 椒鹽局中蝦 玉蘭炒鮮魷 清蒸游水麻班 絲苗白飯 合時生菓 \$49.50 (足6位用) \$69.50(足6位用)

最新推出今期特價品:

日本觀多菇 每磅\$12.99 每合\$89¢買10合送一合 竹庶茅根晶 廣東菊花晶 每合\$79¢買10合送一合

上海菊花晶買10合亦送一合 原枝益食防黨參 每磅\$3..50 視紅棗 每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球 (七折酬賓) 買滿100元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合

還有特多特價品。歡迎參觀選購。 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. Address. 203 Last Hasting's Officet, Various of, B. C. Salling S. Silver, Various of the Control of the Control

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7 溫哥華華埠片打東街二三六號·電話:669-5840

魚 冠牌 0 蝦 餃 急 0



泰泰泰國國國 各公款仔 新 貨 椰子子内 公豆 仔奶 麫



損失廿日

億盧布

徇衆要求, 延期

· 莫斯科電)蘇聯財政部長戈斯 經濟損失達二十億盧布。 經濟損失達二十億盧布。 經濟損失達二十億盧布。 經濟損失達二十億盧布。 經濟損失達二十億盧布。

前。到低也元穩跌英不同來的,不元脹們四赤長以降和世景金有點跌相。,國穩時最比美斷,再擔次字緩來深美界 問開的日,勞財次人市無而新外週鎊油,因水已對跌致題會財、去森政會擔場減且的英,地價人石平跌西。美,討長英年會大議憂的的繼歷鎊除位格們油。到德到元 美國當局正式宣佈 協議·與會者認爲 協調共同體成員 協議・與會者認爲 協調共同體成員 一

物· 爲 2 T , 將廣愛滋宗 病泛成藥名爲

的轉變。 本但是在和平情况 整明續稱,賀維與譚保是 整兩非有迅速而之 整兩非有迅速而之 整兩非有迅速而差 整面非有迅速而基 議會主 力改變南非政策

推遲一日結束 首次會見

歐洲裁軍會議 字耳題關。他的數學 生會都則據效國需,歐

在協議上簽

病狀延長生命

神變。 轉變。 轉變。 轉變。 一般人士相信 一般人士相信 一般人士相信 一般人士相信 一般人士相信 一般人士相信 一般人士相信 電殛在現場 中過察車方 有五人大士説

RICE WORLD ®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C. 喜士定東街 239號

電話:687-4204

哥雅街100號(有寬大停車場)

粒粒靚,保證滿意·

買二包50磅絲苗米,免費贈送一包50磅絲苗米) 買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油 新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵 維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄。 特價\$10.40

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT 新到大帮 優質發芽 電話:(604)684-0965 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. VOA 2R8

長會議決定

七顧天客 送 探 特鴨連白肝 営 業上 各零售 自攜 油腸腸 奉帶 貨服 靚務 同價發售 海图 \$350 價週 375頁 (加包集) 新祖 5790 實到

新燒肥特

特設熟餸部門

週年紀念大平賣

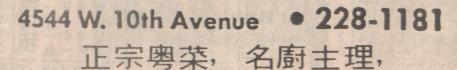
72" X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

普通白沙毎碼\$5.95 (以上價目不包括送貨

S, J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

歡窗商 定床住 田宅 工百 廠葉款 窗

Custom Draperies Ltd.



常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦 原盅鷄燉翅 馳名炸子鷄 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘

壽筵喜宴

無任歡迎

每星期七天營業

另備其他各類特價食品

夠靚夠平

歡迎比價

RICE MILL WESTERN

鄭重推出 金稻牌 純正絲苔米 飯味香滑米霸之王五十磅庄 每包 \$15.95

Golden Plantation 買一包 送一包香米王 買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒 No. 1 Texan Long Grain Rice 買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒 買四包 送日本一級即食麵一箱 Sappore

/50 lb. get one 3-Litre Pure Vegetable Of FREE!

電話: (604) 251-6341. 251-6342 CABLE: WESTRICE

有寬大停車場

Restaurants & Groceries. Please cail for our cash & carry Discount Prices

特備多種各級絲苔白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售 地址:1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2

二期星 日三廿月九 年六八九一

ished 23 September 1986	事化"白"诗	某 入	二期星	日三廿月九 3	丰六八九一	Market State Control of the Control	
· 東京東京 1 和 · 京房 · 東京	出資	69千有前途。有前途。價四萬一切常識。收入35或44。	明及明龍三百徐 民合金紹紹及貨 民合金紹紹及貨			電話: 433 政装土	÷9784
全主 1 電祭年 1 電祭 1 電祭 2 3 変 3 変 3 方 5 で 5 で 5 で 5 で 5 で 5 で 5 で 5 で	医主自 養婦開價七萬三千 養婦房有土庫近 多 多 名 3 7 · 3	2 · 原星樓上三睡房完成標準	居主白賣 居大屋五房三廳 所再浴廁有入息 外和新價\$93,900 上午	土庫間格屋頂補漏 免 费 估 價 電話:325-5459		解 建 格 程 债 高 另 有 長 期 合 約 修 理 小 型 相 文	
成 I I I I I I I I I I I I I I I I I I I	大工作室有三十平五百三十平五百三十平五百三十平五百三十平百百三十平百百三十平百百三十平百百	十月六日之前交易 50街近緬。保養一 房。屋主自住廿多 萬五千。歡迎還價 聲電327·0503	。地福43呎。 流。時代化廚 年。取價十一 或經紀詢問。	星期日開放 8327 8EA 親屋 3400 平方尺 庭廳壁爐樓下有二 瓦屋頂警鐘電動車 合大家庭居住・開 星期日下午二至四	ATRICE 八 房豪華 正層四睡房家 組二睡房單位 房橡木廚房適 價十八萬九。 開放 318及328	749 E·18 TH 上三房家庭廳下 熱水暖氣開價十 詳情請電 434-728 體屋開放 2	是主自實 二房瓦屋頂 八萬六千 9 或874-5304 — 5PM
養館 全元發展 原題 上之時 情體 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	商業	近唐人埠六組 植文。乾净合政府規格。好住客。年收二萬六千。植文地 44x122 呎單邊。開價廿五萬五千。唐大維:872。7076加華地產公司:872。6681。		E.KING EDMARD AVE; [MAIN ST.] 七大房新座. 33X120瓦屋頂土庫完成兩單位近巴 土及學校只開價十六萬三請試還價 詳情請英語電 BEN DHIR 876-4346 或傳呼機 6808714 NORTHRIDGE REALTY		上三房家庭廳樓下三房瓦屋 頂熱水暖氣及多種特式設備 地33 X132詳情請電 ALLAN 437-9431 或 294-3603	
		6二問七果念 3萬題五音 3千價十二 3千價十二 9九十 9九十 9 0, 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	八售二萬餘地區生意 一一萬餘地區生意 一一萬餘地區生意 一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一一	外資店 個 A B B O T S 區 A B B O T S	三賣長中 餐館 二 意有和平 一 意者東主地 一 元 電 記 章 五 五 話	主10六七三接 一六七三接 一六七三接 上 上 上 上 上 上 上 上 上 上	作魚店 PORT COQUITLAM 全位26・内吃外責 1 容易料理・ 1 2・
割機批·座 類定 40落 型 20 型 20 E0 E0 E0 E0 E0 E0 E0 E0 E0 E	P, VAN. B.C. V5Z 4C2 T LEUNG 住家: 261 · 8388 全家: 261 · 8388 本家: 261 · 8388 本家: 261 · 8388 本家: 261 · 8388 本家: 261 · 8388	地位佳。431 (AT JOYCE)25 銷後有四個泊 營鲜花及農產。 生意。租金合理	1京士成 500平方呎 車位·適合經 品或任何零售 理。繁旺地區	1時54黃連生 19埠7生實意 3下3:業年 6午4316 •三80萬。 4至26。九	意》位名 穩餐七旺 中中中 無數 源 於 發 於 於 於 於 於 於 形 不 不 不 不 所 是 一 中 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	SHOP EASY 在興旺知 價錢平·批期長。前 勿失良機。急於出讓 話查詢: 461·31	地區。 生意好 途大有發展 。 有意請電
大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大購物商場出京 大馬九千九。家 中日整五百。生租	二旺價於 客理 萬地九購 • 車	詳情請電:GE O'CONNOR:4 430-452 "Your Assuran	RALD T	50 時前電話等日下午面自 9 4 午四月 6 四月	3 埠 9 · 家 孫 出 · 午 3 3 億 日 表 4 三 1 0 出 表 6 十 3 6 日 表 6 十 3 6 十 3 6 十 3 6 十 3 6 1 五 6 6 十 5 6 6 1 五 6 6	大深易60省 資 出年集後 日本年度 日本年度 日本年度 日本年度 日本年度 日本年度 日本年度 日本年度	中餐館 COOLER 燒爐及平位 COOLER 燒爐及一千呎。生財道具一千呎味
樓上全層 13·詳情至三十十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十五十	9或8 章 25 海祖金相	不 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 有 名 名 名 名 名 名 名	金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金銭の金	出租	位於BC中部 140另有住宿。 虚言。東主搬埠	·中西餐館座位 ·年年賺錢·絕無 讓十一萬。一年可 :1.564.44	3 特權。生意極佳。 文通 2 · 有 WALK-IN 2 · 在 WALK-IN 2 · 在 WALK-IN 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3
光温 周 2 方	·有合雅修庫 6意單整土出 3者身潔庫	電36電雨區計	4 3 5 核 查 据 · 各 樣 查 樣 · 查 诺 · 查 话 · 查 话 · 查 话 · 查 话 · 查 话	親一樓 展 展 展 展 展 展 展 展 度 域 多 佐 治 有 電 語 2 5 2 5 1 3 2 4 7 9 7 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	3或六時 3或六時 5 5 5 6 6 6 6 7 7 7 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8 8	土庫出租 大五衛兩房一廳。 京 3。 9 0 7	3·近万路 全 全 全 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五
五三衣有乃十 2 2 章 京士 光 6 5 5 5 声 1 5 5 5 声 1 5 5 5 元 2 7 9 年 2 7 8 年 2 8 年	8話爐拔出	3 — 7 月 5 出 6 四 6 租 6 和 4 三 7 二 6 和		冷·有條本。各樣 00 5電樣	・使の華原屋	二家保任事中的	8各樣齊備有意請電出入近巴士站學校 12003 12003
樓下 3700 11 12 12 14 15 16 16 16 16 16 16 16 16 16 16	○下便地廟田	2元十月日1	3 4 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	古屋出租 高請上午電: 一六八。 一六八。 二二二 一六八。	下出程 (中電話: 9 音話: 9 音話:	8 7 3 1門戸・靖一房・第立門戸・靖一房・	八七六·八二七一 中生或曾太接洛電 在乃街與14街近學 兩房一廳光程屋位 時期
大樓下出 一樓下出 一樓下出 一樓下出 一樓下出	•巴士和園覧	時5。齊房全人	〇至近鹿設備東京 七九電四三位 七九電四三位 七九電四三位 1	3話街學廳上	・ 検・ 塩類	9五時一樓下	1 . 4
雨 3小47備雨 8。有購急 2家街。房 4 八時線 1 1 1 2 京 4 庭 夾 交 一 局 6 后 6 伝 場 位 場 位 場 位 場 位 場 位 場 位 場 位 場 位 場 位 場	七六場・一上	745電小一7天	大庫出租 ・電話:669	3 章話: 3 2 5 · 4 · 李太。	9有巴街栢	1街街上 9電門。各	8 通方便。電話: 7 6便。電話: 2 0 1 1 4
世 ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・ ・	五 電話87 電話87 の。 で話87 の。 で記 の。 で記 の。 で の。 で の。 で の。 で の。 で の。 で の。 の。 の。 の。 の。 の。 の。 の。 の。 の。	土庫・一房一廳・上庫・一房一廳・一房一扇・一房一廳・	土庫出租 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是 是	2 4 8 0 2 2 4 4 6 1 0 3 8 4 6 1 0 1 0 1 1 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	電325年 村子有房出租城多利夾有房出租城多利夾	表 7後電子 8 8 8 8 8 8 8	7 請交俱修出 7 電通全。 和 9 : 方。 二
本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本 本	大房出租 29街東·有意電: 29街東·有意電: 地址4496 WALDEN			四三五・六二九九四三五・六二九九四三五・六二九九	2517。 超濟佛獨立門戶交 個濟佛獨立門戶交 6	有房出租 294·0930 294·0930 294·0930	有房出 四士總站適合學生 日本總站適合學生 日本總站適合學生 日本總站通合學生
域 3 女通庫新 + 分小水環 非	七十年 柏 莊	電四各二出 二十樣廳和 子 二四番二・屋 四街月廁七 〇近租全年	7 時後電話· 5 7 0 ·	一	2月春樓上內 5月租相另有房 60 60 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	有 素 素 素 素 素 素 素 素 素 素 素 素 。 。 五 三 。 五 三 。 五 三 。 五 三 。 五 三 。 五 五 三 。 五 五 三 。 五 五 三 。 五 五 三 。 。 三 。 二 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。 。	262 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62 62
一	2年上自賣 	2		 第他出資 「東京と京島 「東京と京島 「東京と房島 「東京と房		中央	中央

參請假九年

共代宫

加政座八國為

• 府漢六慶慶代

柬

亭建於宋仁宗慶歷六年(一〇 東下砌一石池,具有江南園林的特 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 亭內牆壁上,皆是歷代名人的 小下砌一石池,上立有「釀泉 下砌一石池,上立有「釀泉

P 5 数40至50界友· 等簡歷和電話: 22065 STATION B VAN. V6A : # ~7及必 聘 請 先 4 有西唐 3 · 一串 1請名國請 7: 寓略懂并於 8話廚請請 4 · 一驗人 • 文雜 招請女裝 請到 SURREY CLASSICS 55 WATER ST. 四樓面洽。 宣請包裝瓜菜工人 宣請包裝瓜菜工人 五一與MRS。ALICE LAM林太接洽。 2餐熟北 五五年 第一名。自供 第一名。自供 第一名。自供 2 9 備男 5 汽車 5 汽車 7 車送生 快餐店請人 高要有經驗。略 英語·有意者請 BROADWAY BINOS 面洽 299.6950 李 洽 BRENDWOOD MALL MAN CHU WOK #420-4560 LOUNGHEED HWY, BBY. 5工男0本 男女企格 07號敦煌菜館请 不那比京士成6 9 5 5 5 6 6 9 招請車衣外工 本廠有大量製品外發, 可領取囘家製作,申請 人必需有工廠用單針及 級骨車·請由上午十時 至五時(星期一至五) 到本廠 1675 西 2 生 溫哥華面洽。 下新星埠 洽6師 街工女西 6年六期丹招 。6 傳請 ·有做

Date published 23 September 1986 4791 VI 庭備餐一 306-65 **先友後婚** 中40至49歲附 上程 VAN.B.C. 姚電家設西 女43. 品貌端莊有財。誠徵43 仕。請届 BOX 82025 BURNABY, B.C. V5C 2P2 O請房無男 6 意

五到打經女號東什驗人

汪百送均企

先老餐可**枱** 生匯多, 洽街名另

10食一

二請期。衣師模到尾日和人

洽 3 工間 曼

31有中

3:验

新 2 5 4 V 普孫V

~ 妙

· 2664 · VION ST. UNION ST.

外外孤未

女男女亡孫孫杏人

及企柏 及企柏 一及企柏

請略

晚懂

9四緒

5 時本

2後工

2 各 5 多

1名

洽定或驗

· 東数男

C執學名請

L照徒需車川

A請一有身身 R到名五修身

K1要年理技

1有經技工

8意西6 1 請服

1 請

6 電

克親到 B P CLARK DR

2工裁3友床

• 及

7送月一

太六電包城**餐** 五三:住請

五。一食中们

一 一 一 一 一 一 一 一 有 有 的

〇六者一

效力宏大

本

報廣

告

2 4 3

· 廣· 栢黃康陳修馬學孝會

找四請名沙

化

水

西厨

養寿代 原金每 售位 溫 五 元 芸 東餐館 憑票 華文 席 安化 公司心

同表大九典中 南月 華 慶僑樓廿本人 哥華中華會 • 學日館共 商行へ聯 號威星合國 及大期全成各宴日僑立 舘 界會 仝 人。下謹 士属午訂十 敬約 **踴時六于七 蹬巷時一週** . . 地2新廚业9金一 8元包街 C 7 · 食 · A

宜經驗 一名。郵份時 4015 E. 7 2 · 請人照顧小孩 6 住月新電 5 5 0 孩 8 1 E 央 8 3 0 3 4:間 後成驗工專 五六均數 二九八可數 請請 2晚小女西 6上女管區請3八孩家醫請 一五五四四時 一五五四四時 七八五五四四時 6 時者二萬家 8 電請歲要

急聘大厨

從華埠到西雅圖的 BELLEVUE 杓二小時半車程的北方餐館。 請有十年經驗以上的川 楊京菜大廚。願爲申請緣卡(第六類)待遇從優。有意者請 電 1-206-644-1010 章先生治

期禮有約六東

出2四成四瑟年中

頭3一服不醫九山

歸 5 下謹孝院月後 土號午擇等與二亨

卜高一於隨世十人

葬希時九侍長日氏

於雲假月在辭下不

司

告

外,還寫了《題滁州醉翁亭》計:外,還寫了《題滁州醉翁亭》詩:外,還寫了《題滁州醉翁亭》詩:然為峯間。聲如自空落,寫向雨檐前。然所以屢携酒,遠步就潺湲。野鳥窺繁。所以屢携酒,遠步就潺湲。野鳥窺繁。所以屢携酒,遠步就潺湲。野鳥窺、其清非管弦。豈不美絲竹,絲竹不勝繁。所以屢携酒,遠步就潺湲。野鳥窺、群門、溪雲留我眠。山花徒能笑,不解與我言。唯有岩風來,吹我還醒然。」 思度,一直爲後來文人所推崇 同的山名,到最後定稿全刪去 面的山名,到最後定稿全刪去 面的山名,到最後定稿全刪去 明一段用了幾十個字,記述東 明一段用了幾十個字,記述東 明一段用了幾十個字,記述東 6 可懂工 高級戶外活動成衣 製造工場

本廠現擴充,招請熟手單針車位, 長期可靠工作底薪優厚, 件工價高, 管理完善•

熟手每小時可赚至:

六元至六元五角 工作一個月後 工作三個月後 六元五角至七元 工作六個月後 七元至九元或以上

請由上午十時至五時星期一至五到 1675 W · 2 UD AVE · VAU ·

溫哥華面洽。

ANCOUVER WHOLESALE FLORIST 610 MALKIN AVE. VAN.B.C.

電話: 254-5431

價長花長四本 錢生藍靑季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

D 0 駕驗工 R 4 駛另一 有車

完題或友鄉世前 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日《皇期古 中一六日》 此 丧下謹孝保九井 梁吳生 3131 恩日海得 鳳柳绵光森民 明劍 屬出一於隨醫十代 廣時九侍院九村 歸假月在積日人 土座二側閏正不

相啓康光。李滋黄吾上。合民百合

黎林先生于一九八六年。九月廿二日。平安逝 世。享年六十二歲。愛妻梁玉蘭。女志玲。兒慕 佳。媳簡坤柔。孫志文。孫女顯恩侍候在側。九 月廿五日。星期四上午十時 将在 ST。 JOHN THE APOSTLE CHURCH, 5457 TRAFALGAR STREET, VANCOUVER 举行安息獨撮。敬辭鮮花。請轉贈 賻禮至加拿大癌症會(CANADIAN CANCER SOCIETY)

如厚乾陳林馬才金・碧・振枝寫。花草。。祖黃達。仲。每黃家。元家牌 黃劉。忠。月傳馬合槐伍景。美儀 有惠聯景・美・波馬蘭黄東・親馬團 素臻陳娟周。兆。石。黄公氏: • 漢 • 國 • 宗升陳館 原臚。。以上健周強黃深馬妁體顯。 援每琪道·英·玻·育川黃 。合·富黃傑陳想陳會總氏 諒列 胡家陳姆金。克。應。堂宗 光。婉。潤馬勝陳傑文。觀

隆儀宗助台墓拳七嚴 堂外外外外 外女女男 堂堂 弟曾孫孫孫 孫婿孫孫 任任约景輝孫婿女媳 哀哀 感聪世復石 男馬艷錦 頭時府 謹執誼 蒙民 歸假君 名十弟弟弟莲 此綿惠 清珠添 土座之 娟氏明康 哀素賜 通通媳 安暗丧 餘婦婦 婦月 陳馬陳 車輓 养士 經 名陳陳李蘭 陳陳陳馬景 隨聯 氏氏氏 于黨於 婉高漢兆德 送誄 先 科頭九 媚氏強聰 高詞 生協 士儀月 蘭館十

舖花蓮月 LISA'S · FLORIST Vancouver, B.C. V6A 3S6 BUS: 689-5829 RES: 434-1423 一片代 二打理 芸一街處

加拿大花舖 FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE: 298-0521 花樣美觀 花牌挿花 花球

生號東







歡長花結長本 含千米桂 迎生籃婚靑店 笑日仔 光花花花樹常花紅蘭花 理 花紅蘭花花 名 李氏

花

屋

吕颂招主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

遊人到此

歐陽修,同他結爲知 有與實別到城外西 其時,琅琊寺飲酒談天, 有與實別到城外西 其時,東那寺於西談天,

一〇七二年,字永权, 一〇七二年,字永权, 曾任樞密副使和參政 知事,慶歷年間被貶為 知事,慶歷年間被貶為 知事,慶歷年間被貶為 和事,慶歷年間被貶為 他結爲知己,特地在半山腰 他結爲知己,特地在半山腰 他結爲知己,特地在半山腰 他結爲知己,特地在半山腰 一致,其中一醉翁亭因此而驰名四方,如

資宋齋西面

意在亭、「九

高薪·近雲埠。包食住 電話:1.792.2578

2者工 招請男工 5 2 7 意 I 有意

經驗女裁縫師 長期性散工請英語電

文,世稱「歐立之意。亭南爲」

,被視爲稀世珍 (醉翁亭記) 全 (附為亭記) 全

陽修和

北爲二賢堂

時請別 中年幫廚包食住薪 優函BOX 2108 GRAND FORKS, B.C. VOH 1H6 或自費電 1-442-2127

733 - 5321 店花士奇新

SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 話 花 技 胞牌婚 七 四三〇八 栢南路 飲定社花花精花 九九 四號迎製團置球製木

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)



如有垂詢 請與華人經理: 二君接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車 * 棺木山地 * 包辦一切

無短

*服務週到*價錢公道 *任何宗教儀式不拘

電話: 254 - 7166 (24小時) Enconsensensensensensensensensen E

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

المحمد والمحمد والمحمد

溫卧華喜土定東街1235號 追話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣 • 照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

> 禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辨一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道

經理: 馬 信 CHARLES MATSON

++++++

歐

陽

修與醉

新亭

九京 洽-

258678林 室電6885751 873 · 9653

四合一請 八電 七六月 四

夜電 430-4828 之51·68666

八廟校 **

成人班

大桶初级班

太桶中级班

億 農 民 缺 乏 退 休 保 障

看完本報敬請

訂

閱

7:00-9:00pm

香港台灣觀光團

華語專人領隊 搭乘747直航機 費用包括:一年來回機票

台灣全島6日5晚遊,包住宿三餐。

費用不包括各地機場稅及簽証

出發日期: 11月1日 11月15日 12月7日

另備溫哥華,香港直航機票票包三晚酒店 COD 1150.[DBL]

查詢報名電話:

均飛旅行社 簡業存旅行社 438 MAIN ST. #M8-601 W.BROADWAY,

VAN.B.C.TEL:872-4541 VAN.B.C.TEL:685-2235 VAN.B.C.TEL:255-3322

兒童班 兒帝倫廣班(初級) 12:15-2:15pm 見章繪青班(中級) 10:00-12:00noon \$30 1:30-3:00pm \$30 文** 成人班 腐東話初級班 7:00-9:00pm \$32 10 週 席東話中級班 7:00-9:00pm \$32 10 网語初级班 7:00-9:00pm 國語中级班 7:00-9:00pm \$32 10 网語進修班(-) 十月/27 7:00-9:00pm 國語進作班门 十月 28 7:00-9:00pm 岡語進修班回 十月 30 7:00-9:00pm \$26 寫與納中文班 101/23 7:00-9:00pm \$32 10 青少年 网語中文班(-) 1-11/25 1:00-3:00pm \$30 网語中文班口 -1-11/25 3:30-5:30pm \$30

會話班(上午) 九月/23 10:00-12:00 noon \$25 **向話班(晚上)** 7:00-9:00pm 育話班(週末) 3:30-5:30pm **][入特班 7:00-9:00pm \$15 人符班 1:00-3:00pm 解駛筆試班 7:00-9:00pm 開課前退學收手續對十元,開課後學費恕不退回

CLOVERDALE RACE TRACK

九月十一日至卅日

FREE ADMISSION with this coupon C.T.DAILY



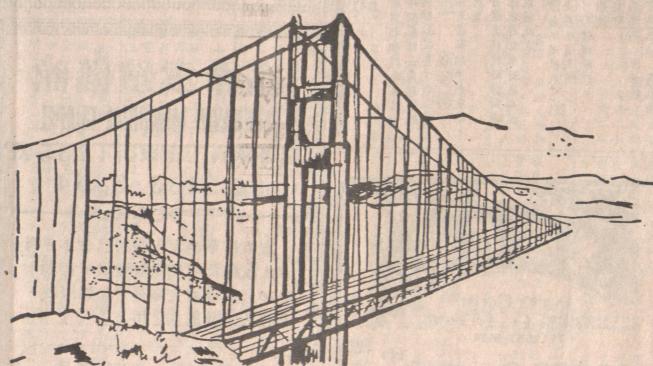
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 進哥華緬街416號 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 274 Canada Phone 683 - 7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

由七月一日起,飛往美國的最佳途徑

萬衆期待,載譽啓航之唯一珍寶747客機

溫哥華飛三藩市由\$215元起



本公司爲國泰航空公司之特約票務代理

溫哥華東二街十二號(夾 ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B. C. V5T 1B!

B.C. Toll Free (800) 972-5208

TEL: (604)873-3777

Kung's TRAVEL LTD.

達星期一、二、四、六、日 · 上午8:10起飛 上午10:10到達 三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 · 下午2:10起飛 下午4:10到達

每週五班直航三藩市

·國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起

· 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位(MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位,您既可享受到 國泰屢次獲獎的佳餚美饌,亦能體會國泰素享盛譽的慇懃服務。

乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待,每日豐富早餐包括在內。

· 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1·099起

·乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1·399起 (機票 + 觀光 + -流住宿 + 機場接送 PLUS?)

· 凡在福達旅行社 惠顧 可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃,有機會享用免費機票 及免稅品贈劵更有免費十萬元飛行平安保險。

翱翔萬里 神采飛揚

國泰斯空公司



Date published 23 September 1986



RESTAURANT

喜慶讌會

本報漢城傳真) 項目

香港最流行雙味火鍋

特價 水

證

含

味

精

HIGH

茶市

點心

壹元

式角起

飯

宵

夜

生發海陸空豪華席 \$138 元 品飯上雙象菜皮喜蚧生 鮮鴿拔包鴨鷄會翅

百老滙東街105號夾古壁街角

請友你通這



993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

瑭璜禮堂 筵開卅席

菓甜炒



ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司机門斜對面)訂座電話: 684-1044

大凉寶熱拌城 清楊五七當北四 海超 游駕炸龍鷄 潤州柳彩紅京寶 哲值 足糖炒石炒炸片會十水飯班鴨子皮燕 事: 類線 開席 拼特 石扒 燻價 蹄餐 美翡 果翠 香生明鮮 隻隻 \$75.00 芹炒 點年燒炒蝦帶 蝦鮮 雙鴻伊鷄球子 仁魷 輝運麪絲 \$128.00

美百上鴛清福鹽奶蚧 七寶 點年湯煮蒸祿焗油肉 彩城 雙鴻水炒海鮮原焗大 舞運飯 飯中鮑隻龍生 熱 芝金 並 寶甫鹌蝦翅 蔴牌 鴉足 碧富 鷄席 十二只 玉貴 銀龍 位 湖鳳 \$168.00 球

點心特價每碟一元 精美小菜 \$3。5元 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY 七十九號片打街東 Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-3743 684-4822

無僑豐晚 址地 亚 任胞儉飯 壹片 〇打雲 歡光隨宵 二東高 迎願意夜 號街華

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

營業時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時

特● 設 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

館 全

BUDDHIST Vegetarian Restaurant

部 七天營業 溫哥華喜士定東街363號 食 電話: 687·5231 品 ・虔誠烹飪・正宗齋菜 上逢 用純植物原料 保

保證不含動物脂肪 一午三時休息半 一

各式鹵味 687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

高型:八七六四 京以分担重担嗎? が願意與我們交朋 が願意與我們交朋 一三六六四 三六六四 以來函: P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6 拿 大培靈輔導協會 死老 亡邁

食品公司

任 歡 迎

新張期間 獎賣 存龍只售八毫 地址: 喜士定東街 2614號・倫敦藥房斜對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話:(604)255.6714

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

TOWER 地址: 635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688 原焉玉百龍泰海

超至級八 蘭花蝦式清 天茶市 抵人 拼 食 炒黑飲魚子卷會蚌盤 大特價\$88.80

濤 價套 祀 華 灼 餐

鼓鮮蘭白八四 汁魚遠灼寶 **汁炒葱茸 蒸露炒鮮瓜特** 黑香牛象粒價 牛鮮蘭肉窩 魚雞肉拔湯 肉保速蟹羹

清沙荔鴨干蟹 超 扒大燕 値 酥四明窩

筵開三十・婚宴小酌・堂食外費・一律歡迎・舖後有闊大停車場 營業時間:星期一至五早上十一時至凌晨四時

星期六、日及公衆假期早上十時至凌晨四時

套餐

中 全程 暢遊 出到 暢遊 出發

對南韓亞運籌備當局來説

★香津 溫音 以注

沽

批

強

午三時~餐英全六樓舉星,部加 時開行期定,陳〇

(溫哥華訊) 原座談會,下午年三 京上期十月四日 京上期十月四日 京上期十月四日 京上期十月四日 京上期十月四日 京上期十月四日 京上期十月四日

古 青任。结果 日 青任。结果 日

的是稱

• 各該界勝

為提出建議 心閣局昨舉行 過哥華訊)

於卑賽來但:十詩跑應應省

十月下旬,為省選之期時結果會勝過野東,但事實上,童託應付失業問題,是不能應付失業問題,是不能應付失業問題,是不能應付失業問題,是不能

Date published 23 September 1986

等,榮極奮,其歡開之深如台聯宴踴會酒於中

和廣場。

北溫田華一公司

北溫田華一公司

東 詩館於九月十二日展出卑詩

北溫田華一公司

東 詩館於九月十二日展出卑詩

小罩・該外罩現正由北美太空防

衛計劃考慮予以使用

中)及北美太空防衛機構蘇莉雲

中)及北美太空防衛機構蘇莉雲 與該新 罩」合影

サンションコンションション』 部本 樓,廿洪五黨於頭是三門年孁八 • 吐省 會議へ 信用黨的際。 中日週體週行月 中、加黨旗 由洪門 中、加黨旗 由洪門 中、加黨旗 由洪門 中、加黨旗 由洪門 競哥~

省議員競 由,殿場雄等, 民社主椿考謀聯 選 員經奏招舉大部

政策。 東京黨領詹察努稱, 在全省各地,致力 保守黨人極達 保守黨人極達 保守黨人極達 保守黨人極達 典。 走歡迎華僑各界 與羅參加,以崇慶 省黨,利末員略保詩利選將討埠在,高守省訊へ

聖誕辰 盛時人堂老美。殿團所瞻起間詞

業改更一機

國國

的應論集域於級黨進一域

生勝、肺

小二副具祥干廠商

酒. 黃林餅二腸同

火紅艷 六八三四七二二

重金

Wolfe Chevrolet Oldsmobile Ltd.

專門代理雪佛蘭

雪佛蘭 各款大小貨車 特聘蕭有才先生爲僑胞服務·

蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言·

溫哥華最有信用的汽車代理商

廖盛炤中文學校招生

上課地點: BRITANNIA COMMUNITY SERVICES CENTRE 1661 NAPIER ST., VAN,

課室 : L2 L3

開學日期:一九八六年十月四日

上課時間:每週星期六下午 1:30 - 3:30 P.M.

堂費:每期廿元正。(本期由八六年至八七年一月)

報名處:

簡氏貿易有限公司

103 E PENDER ST, VANCOUVER. 249 E PENDER ST, VANCOUVER.

大漢公報

嘉頓茶餐廳

NO 1 E. PENDER ST, VANCOVUER

報名從速·學位有限

2020 Dundas St., Varicouver, B. C. V5L 1.4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美 味味靚花正製味

本星期特價

梅花鹿肉 囘港探親 最佳禮品

新鮮鷄鴨。鷓鴣。竹絲鷄 山鷄。兎肉。草羊。梅花鹿肉

溫哥華 哥雅街 437 號 電話:669-7412



YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司

华磅裝 富源隆三邊腐竹 \$1.15 半磅裝 富源隆元支腐竹 \$1.15

聖羅蘭氏粟米油 \$4.25

八安士裝 美加蛋卷 \$1.99

二安士裝 杜仲片 \$2.20 50磅 泰國香米 \$15.95

ROYAL CITY 14 安士裝粟米醬 \$0.89 大量應市泰國西施杣經已上市 零沾批發。無任歡迎。



5383 GRANVILLE ST 位温哥華西區。交通方便。距博會 電視電話設備・熱誠數迎世 界各地華友來參觀世博會及旅遊時 作居停。收費合理。華人服務。週

到親切。可提供膳食。

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD. 1127 E.HASTINGS ST. VAN.

置賣新舊餐館用具

修理 冷暖氣機 炸油爐 製雪機 多士爐



TEL: 255 - 8338

聯絡電話:(604) 536.7275朱先生 日夜服務

273.8898

STANTDARD AUTOMOTIVE LTD. 11291 BRIDGEPORT ROAD, RICHMOND, B.C. (BRIDGEPORT灰SIMPSON)

*採用名廠配件

*最新電子分析儀器 * 聯邦政府執照 一切工作均有保証 汽車換油及25 點安全檢查 \$14.95 (連工包料) 四缸49.95 六缸\$53.95 八缸\$57.95 (連工包料,大部份車)

BRAKE 前輪碟式 \$62·95 (連工包料)

後輪鼓式 \$48·95 大部份車 Complete Front & Rear Brake Overhaul \$159.95 (連工包料)大部份車

(以上特價至九月三十日止) 營業時間:星期一至六 上午七時半到下午六時 保證

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

酬 有C私 特B人 C 優工作 待作費

C B C

惠

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

單程199元起 三藩市 來回179元起 · 倫 敦 來回578元起 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

請注意:本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平! 特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151

जनसम्बद्धात्रकात्रम् जनसम्बद्धात्र । जनसम्बद्धाः

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00

特價只收 \$129·00 (天綫除外)

特别醒目

只收\$29.95

連工包料

每日上午九時至下午八時 週日:上午十時至下午五時

近唐人街

聯邦政府執照

碟式刹車

(Brake) 連工包料

只收49.9

華人主理精通國母英語

代辦 I.C.B.C. 一切手續 免費汽車借用

細車噴油 \$25900



FAST'A' Auto Body

喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

688-8788



爱車之人 此其時矣



★避免銹蹟洞穿車身,使其變成「老爺」。 ★免和自己荷包門氣,維持車身完好,以保其值。 現在是善待你車子的時候了

百達車身修理廠為愛車之人着想, 配備完善焗油房,Hi-Tech噴油技術。 承接全車噴新或局部補油。 保證最佳效果,足與全新比美。



★専科 ICBC 工作 備有免费車借用★

794 Powell 拋街夾學士街

HAWKS AUTO BODY 電話:251-9119

經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。









電話: 874-1960

星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU BENSON (HUNG) GIANG